

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS ET CULTU DIVINO

- SECTIO PRO CULTU DIVINO -



CITTÀ DEL VATICANO AGUSTO-SEPTEMBRI 1976 121-122

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura

Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 4.500 - extra Italiam lit. 5.500 (\$ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 400 (\$ 0,70) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 9.000 (\$ 15); singuli fasciculi: lit. 800 (\$ 1,40).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*. Typis Polyglottis Vaticanis.

121-122 Vol. 12 (1976) - Num. 8-9

Allocutiones Summi Pontificis

Il Battesimo è la Pasqua del cristiano . . .	293
Rimaniamo fedeli al Concilio e alla Chiesa .	294
La Preghiera del Signore sia la nostra forza .	295
L'Eucaristia è Sacrificio	297
La Liturgia è l'anima del popolo cristiano . .	298

Acta Congregationis

Epistola ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū de linguis vulgaribus in S. Liturgiam inducendis	300
--	-----

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpre- tationes populares	303
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum	307
Calendaria particularia	310
Ritus particulares	311
Patroni confirmatio	311
Incoronationes	311
Concessio tituli Basilicae Minoris	311
Missae votivae in Sanctuariis	311
Decreta varia	312

Studia

Sulla Circolare per le lingue liturgiche	315
--	-----

Instauratio liturgica

Lectiones biblicae Liturgiae Horarum	324
Reconciliation	334
Documenta instaurationis liturgicae	355

Euchologia

Oratio ad petendam pluviam	357
--------------------------------------	-----

<i>Bibliographica</i>	359
---------------------------------	-----

SOMMAIRE

Discours du Saint-Père (pp. 293-299)

Au cours des derniers mois, le Pape a parlé de liturgie en diverses occasions. Il a insisté en particulier sur le baptême, commencement d'une vie nouvelle pour le chrétien et actualisation du mystère pascal qui doit trouver sa réalisation dans la vie chrétienne. Il a également parlé de l'eucharistie, sacrifice du Christ sur la croix, qui se perpétue comme source et sommet de toute la vie chrétienne. La participation active à la vie liturgique de l'Eglise est la source première et indispensable de l'esprit authentique qui doit animer le peuple chrétien: esprit de fidélité au concile et à l'Eglise, qui favorise de toute manière l'unité interne de l'Eglise.

Le Saint-Père a rappelé, en outre, la nécessité de la prière qui, chez le chrétien, doit jaillir spontanément du cœur. Il a souligné l'importance de la forme première du dialogue avec Dieu, le « Notre Père », qui doit être pour nous source de force, de confiance et d'espérance.

Actes de la Congrégation (pp. 300-314)

Lettre circulaire sur les langues liturgiques. Après plus de dix ans d'expérience dans l'usage des langues vivantes en liturgie, cette lettre circulaire expose certaines normes fixant les critères à suivre pour déterminer si une langue peut entrer dans l'usage liturgique. Elle rappelle la procédure à suivre pour la confirmation des textes. Le commentaire de la lettre souligne l'importance et la portée pastorale de ce document.

Réforme liturgique (pp. 324-356)

Lectures bibliques de la Liturgie des Heures. On trouvera ici, pour le temps ordinaire des années impaires, l'index des péripécies bibliques de l'Office des lectures, selon le cycle de deux ans prévu par l'*Institutio Generalis de Liturgia Horarum*, no. 145. Ces lectures seront publiées, avec les lectures patristiques correspondantes, dans le cinquième volume de la Liturgie des Heures.

Réconciliation. Exposé de quelques réflexions et indications pastorales sur le nouveau Rituel de la Pénitence, préparées et publiées par les soins de la Commission liturgique canadienne.

Documents. Index des documents liturgiques publiés par le Saint-Siège après le 2 décembre 1973, date limite fixée pour la rédaction du recueil des documents de la réforme liturgique (*Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae*).

SUMARIO

Discursos del S. Padre (pp. 293-299)

En estos últimos meses, el Santo Padre ha hablado, en diversas ocasiones, de temas relacionados con la Liturgia. En particular, ha insistido sobre el Bautismo entendido como inicio de una vida nueva para el cristiano, y como actuación, en el misterio, de la Pascua que debe realizarse en la vida cristiana.

El Santo Padre ha hablado también de la Eucaristía como sacrificio de Cristo sobre la Cruz, sacrificio que subsiste perennemente, come « fuente y culmen de toda la vida cristiana ». La activa participación a la vida litúrgica de la Iglesia es el primario e indispensable manantial del auténtico espíritu que debe animar al pueblo cristiano. Espíritu de fidelidad al Concilio y a la Iglesia, el cual conduce a favorecer de todos los modos posibles la unión interna de la Iglesia.

El Santo Padre recuerda además la necesidad de la oración que debe nacer espontáneamente del corazón del cristiano. En particular, la forma primordial del coloquio con Dios ha de ser el « Padre nuestro », oración que ha de ser nuestra fuerza, nuestra confianza y nuestra esperanza.

Acta Congregationis (pp. 300-314)

Epístola circular sobre las lenguas litúrgicas. Transcurridos más de 10 años de experiencia en el uso de las lenguas vernaculas en la Liturgia, la Epístola circular expone algunas normas relativas a los criterios que han de tenerse en cuenta para establecer si una lengua puede ser utilizada en el uso litúrgico, y repite el procedimiento a seguir para obtener la confirmación de los textos.

El comentario a la Epístola subraya la importancia y el alcance pastoral del Documento.

Reforma litúrgica (pp. 324-356)

Lecturas bíblicas de la « Liturgia Horarum ». Se trata de la lista de las pericopes bíblicas para los años impares del « Tempus per annum » en el Oficio de las lecturas, de acuerdo con el ciclo de dos años previsto por la *Institutio Generalis de Liturgia Horarum*, no. 145. Las lecturas serán publicadas en el V volumen de la *Liturgia Horarum*.

Reconciliación. Se trata de algunas consideraciones e indicaciones pastorales relativas al nuevo *Ordo Paenitentiae*, preparadas y publicadas por la Comisión litúrgica del Canadá.

Documenta instaurationis liturgicae. Se trata de una lista de documentos litúrgicos publicados por la Santa Sede después del 2 de diciembre de 1973, fecha límite del volumen recientemente publicado *Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae*.

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 293-299)

In these last months the Holy Father has had occasion at various times to speak on the liturgy. In particular he has stressed baptism as the beginning of a new life for the Christian and the actuation in mystery of the Passover that must be brought about in the Christian's life.

The Holy Father has spoken of the eucharist as Christ's sacrifice on the cross being perpetuated as "the source and the summit of the Christian's life". Active participation in the Church's liturgical life is the primary and indispensable source of the authentic spirit that should animate the Christian people: a spirit of fidelity to the Council and the Church, fostering in every way the Church's internal unity.

His Holiness has also been recalling the need for prayer, which should spring spontaneously from the Christian's heart. In particular, he has spoken of the first form of conversation with God: the Our Father, the prayer that should give us strength, confidence and hope.

Acts of the Congregation (pp. 300-314)

Circular letter on liturgical languages. After more than ten years experience of using the people's languages in the liturgy, the circular letter states norms regarding the criteria for deciding whether a certain language can be employed in the liturgy and reaffirms the procedure to be followed in having the texts confirmed.

A commentary on the letter stresses its importance and pastoral range.

Liturgical reform (pp. 324-356)

Bible readings for the Liturgy of the Hours. A list of the biblical pericopes for use in the Office of Readings during the "Tempus per annum" in accordance with the two-year cycle spoken of in the *Institutio Generalis de Liturgia Horarum*, nr. 145. The readings will be published in the fifth volume of the *Liturgia Horarum*.

Reconciliation. Some considerations and pastoral indications regarding the new *Ordo Paenitentiae* prepared and published on behalf of the Canadian Liturgical Commission.

Documenta instaurationis liturgicae. A list of documents published by the Holy See after the date reached by the *Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae*, 2 December 1973.

INHALTSVERZEICHNIS

Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 293-299)

In diesen letzten Monaten hat der Heilige Vater bei verschiedenen Anlässen die Gelegenheit wahrgenommen, über die Liturgie zu sprechen. In besonderer Weise hob er hervor, dass die Taufe für den Christen wie der Anfang eines neuen Lebens und wie die Verwirklichung des Ostergeheimnisses ist, das im christlichen Leben zum Ausdruck kommen muss.

Der Heilige Vater sprach von der Eucharistie als dem Opfer Christi am Kreuze, das sich durch alle Zeiten fortsetzt als »Quelle und Höhepunkt des ganzen christlichen Lebens«. Die aktive Teilnahme am liturgischen Leben der Kirche ist die hauptsächliche und unentbehrliche Quelle des echten Geistes, der das christliche Volk beselen muss. Geist der Treue zum Konzil und zur Kirche, der dahin führt, die innere Einheit der Kirche auf jede Weise zu fördern.

Ferner erinnert der Heilige Vater an die Notwendigkeit des Gebetes, das spontan aus dem Herzen des Christen hervorgehen muss. Im besonderen ruft er die rangerste Form der Zweisprache mit Gott in Erinnerung: das »Vaterunser«, ein Gebet, das unsere Kraft, unser Vertrauen und unsere Hoffnung werden muss.

Acta Congregationis (S. 300-314)

Rundbrief über die liturgischen Sprachen. Nach mehr als zehnjähriger Erfahrung im Gebrauch der Landessprachen in der Liturgie, legt das Rundschreiben einige Richtlinien dar, die einzuhalten sind um festzustellen, ob eine Sprache für den liturgischen Gebrauch übernommen werden kann, und bekräftigt die zu befolgende Verfahrensweise bei der Bestätigung der Texte.

Der Kommentar zu dem Brief unterstreicht die Wichtigkeit und die pastorale Bedeutung des Dokumentes.

Liturgische Reform (S. 324-356)

Biblische Lesungen für Stundengebet. Es handelt sich um das Verzeichnis der biblischen Perikopen für das »Tempus per annum« bei den Lesungen im Breviergebet entsprechend dem zweijährigen Zyklus, der von der *Institutio Generalis de Liturgia Horarum*, Nr. 145, vorgesehen ist. Die Lesungen werden im 5. Band der *Liturgia Horarum* veröffentlicht werden.

Versöhnung. Es handelt sich um einige Erwägungen und seelsorgliche Hinweise bezüglich des neuen *Ordo Paenitentiae*, die von der kanadischen liturgischen Kommission vorbereitet und veröffentlicht wurden.

Documenta instaurationis liturgicae. Es handelt sich um ein Verzeichnis von Dokumenten, die vom Heiligen Stuhl nach dem 2. Dezember 1973 veröffentlicht worden sind, Enddatum des Bandes *Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae*.

Allocutiones Summi Pontificis

IL BATTESIMO È LA PASQUA DEL CRISTIANO

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Audientia generali diei 13 maii 1976. **

Ancora ci insegue il pensiero dominante del mistero pasquale, il mistero della morte e della risurrezione di Gesù Cristo, il mistero della Redenzione, cioè del riflettersi, del ripetersi in noi di questo mistero di salvezza mediante il sacramento del battesimo. Non lo possiamo, non lo dobbiamo più dimenticare.

Il battesimo è per noi una rigenerazione, una rinascita, una concezione nuova della vita, una mentalità nuova, una filosofia originale sopra i grandi problemi della nostra esistenza, classificati e illuminati da una sapienza, propria del cristiano. « Voi, insegna S. Paolo, vi siete spogliati dell'uomo vecchio con le sue azioni, e avete rivestito il nuovo, che si rinnova, per una piena conoscenza ad immagine del suo Creatore » (*Col* 3, 9-10). E ancora: « Vi dico dunque e vi scongiuro nel Signore: non comportatevi più come i pagani nella vanità della loro mente, accecati, nei loro pensieri, estranei alla vita di Dio ... Ma voi non così avete imparato a conoscere Cristo, ... secondo la verità che è in Gesù, per la quale verità dovete deporre l'uomo vecchio con la condotta di prima, ... e dovete rinnovarvi nello spirito della vostra mente e rivestire l'uomo nuovo, creato secondo Dio nella giustizia e nella vera santità » (*Ef* 4, 17-24).

Quanto, quanto ci resta sempre da dire, da pensare, da fare in ordine a questa rigenerazione interna ed esterna del cristiano! E non pensate che per il fatto del carattere soprannaturale di questa mentalità, imbevuta di mistero (cioè di realtà trascendente la nostra naturale esperienza), noi perdiamo il senso della realtà concreta della vita vissuta; no, noi lo accresciamo, come si accresce la chiarezza d'una stanza in cui si accenda una luce nuova, che le manca: tutto, al comparire di questa luce superiore, prende forma, colore, misura, posizione, definizione ... Così è la fede battesimale, il *lumen Christi*,

* *L'Osservatore Romano*, 13 maggio 1976.

acceso nella notte della nostra vita terrena. Il cristiano sa tutto ciò che gli è indispensabile sapere per avere una visione sufficiente (anche se tuttora limitata e provvisoria) sul mondo, sulla vita, sul destino dell'uomo, e, in pratica, su ciò che è bene e ciò che è male.

RIMANIAMO FEDELI AL CONCILIO E ALLA CHIESA

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Aula Consistorii Patribus Cardinalibus die 21 iunii 1976.**

Anzitutto il bisogno di favorire e promuovere sempre di più l'unione interna della Chiesa. È stata la preghiera di Gesù: *ut sint unum* (Gv 17, 22), preludio sacrificale della sua passione redentrice, presagio e monito, nella gravità e solennità dell'ora estrema, per quelle lacerazioni che avrebbero cercato di attentare, nei secoli, a una delle prerogative essenziali e delle « note » costitutive della Chiesa stessa, l'unità. Oggi, come in altri periodi di disorientamento dottrinale, ma forse più che non mai per il relativismo che talora raccoglie e assorbe e fa propri tutti gli errori secolari di una ragione ebbra di sé e disancorata da un sicuro rapporto con Dio (che pure è l'unico che ne garantisca l'autonomia e la dignità), oggi, diciamo, la comunione in seno alla Chiesa è, per alcuni, in pericolo. Occorre perciò far ritorno alle fonti, e sottolineare vigorosamente, senza stancarsi mai, che chi si distacca dalla Chiesa, dai suoi Pastori, dalle sue dottrine, dalle sue norme morali, si pone in pericolo di collocarsi da sé al di fuori della comunione ecclesiale. L'abbiamo detto a chiare lettere nella allocuzione del Concistoro: occorre evitare gli estremismi opposti, sia da parte di chi si appella alla tradizione per giustificare la propria disobbedienza al supremo Magistero e al Concilio Ecumenico, sia da parte di quanti si sradicano dall'*humus* ecclesiale corrompendo la genuina dottrina della Chiesa; entrambi gli atteggiamenti sono segno di indebito e forse inconscio soggettivismo, quando non sia pur troppo di ostinazione, di caparbia, di squilibrio; posizioni queste che feriscono al cuore la Chiesa, Madre e Maestra. È stato un invito suadente e ripetuto alla vita interiore, personale, religiosa, esemplare: un sottolineare che soltanto nella ricerca sincera di Dio, fatta con la preghiera, con la peni-

* *L'Osservatore Romano*, 21-22 giugno 1976.

tenza, con la *metánoia* di tutto l'essere, si possono assicurare i successi veri della vita cristiana e apostolica, e mettere in pratica il primo e sempre vivo appello del Signore alla santità: *Impletum est tempus, et appropinquavit regnum Dei; paenitemini et credite evangelio* (Mr 1, 15). *Estate ergo vos perfecti sicut et Pater vester caelestis perfectus est* (Mt 5, 48).

LA PREGHIERA DEL SIGNORE SIA LA NOSTRA FORZA

*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita in Audientia generali diei 23 iunii 1976.**

Noi inviteremo la vostra disponibilità spirituale, che pensiamo aperta ed avida d'una nostra parola in questo momento, a riflettere ancora una volta sulla preghiera, azione questa nella quale sembra a noi praticamente consistere quella sintesi di vita spirituale, alla quale le recenti festività liturgiche ci hanno predisposti.

Il rinnovamento della nostra vita morale, cioè quella conversione, quella rettitudine direttiva d'ogni nostro operare, quella « *metánoia* » di cui parla il Vangelo ed a cui si fa sovente riferimento, e poi il rapporto fiducioso e amoroso ristabilito con Dio mediante l'accesso ai sacramenti pasquali, e per di più una avveduta e pericolosa esperienza del momento storico-sociale nel quale ci troviamo, mettono nel cuore e sulle labbra una filiale e spontanea preghiera. Forse noi siamo nella condizione propizia per aprirle il volo verso il mistero di Dio, mistero non più cieco, non più pauroso, ma avallato dalla fede, e documentato da qualche interiore, gioiosa esperienza.

E allora, quale preghiera sarà la nostra? Chiediamolo al Maestro divino stesso, al Signore Gesù: « insegnaci a pregare » (*Lc* 11, 1). Ed ecco la formula prima e somma, per antonomasia, del nostro colloquio con Dio, quale Cristo ci ha insegnata: il « Padre nostro ». Essa è l'espressione più semplice, più felice, più profonda della nostra religione. Tutti lo sappiamo.

Ma faremo bene a dedicarvi una speciale riflessione, appunto per renderci conto, non foss'altro, della nostra fortuna di poter pregare

* *L'Osservatore Romano*, 24 giugno 1976.

così. Noi ora non oseremo dirvi più. Ci basti invitarvi a riflettere almeno a quale rapporto religioso questa preghiera stabilisca fra noi, piccoli atomi nell'oceano dell'universo e il Creatore di tutto, l'Essere infinito, eterno, ineffabile, onnipresente e misterioso, il Dio del cielo e della terra: il rapporto di figli con il proprio Padre. Basta questa prima avvertenza per arrestare il nostro pensiero: siamo noi diventati così grandi da poterci arrogare il titolo di figli di Dio? o è Dio, che si è degnato curvarsi verso di noi fino ad autorizzarci a considerarlo, a saperlo nostro Padre? Questo è il cuore del Vangelo; Questo è il punto prospettico familiare e superlativo, nel quale ci colloca la rivelazione cristiana. Pensiamoci, pensiamoci; perché subito quasi rapiti nell'orizzonte incommensurabile dell'universo: Padre nostro (nostro ricordiamo!), che stai nei cieli: l'atmosfera del mistero restituisce al Padre la sua faccia, superiore ad ogni nostro tentativo di contemplazione, ma non toglie a noi la certezza e la beatitudine d'esserci impadroniti del suo vero, dolcissimo nome: Padre nostro, principio vivente e amoroso del piccolo, sì, ma meraviglioso essere nostro, che illuminato dalla Luce presente ed invisibile del sole divino si scopre alla nostra coscienza come a Lui somigliante; parole dell'origine: « facciamo l'uomo a nostra somiglianza » (Gn 1, 26); e allora *in lumine Tuo videbimus lumen* (Sal 35, 10): al tuo fulgore di luce vedremo la nostra luce. Basterebbe questo primo annuncio del dialogo, reso possibile tra l'uomo e Dio, per dire grazie a Cristo, e per dirgli l'improvvisa ed estatica gioia del nostro spirito: « Maestro, è bello per noi stare qui! » (Mr 9, 5).

Ma questo non è che l'atrio della nostra conversazione diventata, fin dalla soglia del suo ingresso nel regno dei cieli, conversazione celeste (cf. Ef 3, 20). Voi conoscete come essa procede, con duplice disegno simmetrico e trinitario. Con tre elevazioni ascendenti, al nome, al regno, alla volontà di Dio, celebrative le prime; imploranti le tre successive, del pane, del perdono, della difesa di cui ha bisogno la nostra fragile esistenza; tese le une e le altre allo sforzo possibile per l'umile, ma indispensabile causalità umana, così che la preghiera non sia l'imbelle rassegnazione fatalista alle soverchianti difficoltà del mondo ostile, oscuro a noi circostante, e sia invece rivolta alla soverchianta, ma pietosa causalità divina, che la filiale orazione implora provvida e risolutiva delle nostre insolubili necessità. Qui è il nodo di collegamento e d'incontro della sovrana efficienza divina a cui si apre e s'innesta umile, ma volenterosa e disponibile, l'efficienza umana. Quanti

aspetti della sapienza religiosa sono qui riassunti a nostro ammaestramento e a nostro conforto! Quanto ci fa umili e quanto ci fa grandi la preghiera del « Padre nostro », insegnataci dallo stesso supremo ed unico Maestro, che è il Cristo (cf. *Mt* 23, 8)! Quali profondità soggettive e personali essa scava dentro di noi, e quali armonie comunitarie essa esige e promuove!

Non diciamo di più; ma vorremmo che questa regina delle preghiere diventasse per noi la preferita. E fosse tema, una volta almeno, di speciale e attenta meditazione. Esiste tutta una letteratura su questa *oratio dominica*, su questa preghiera che il Signore stesso ci ha insegnato (tra i commenti classici a noi più accessibili: TERTULLIANO, *De oratione*, PL 1, 1149-1196; S. CIPRIANO, *De or. dom.*, PL 4, 519-543, ora tradotte: C. FAILLA, Città Nuova ed.; S. TH. II-II^{ae} 83, 3, 4, etc. CAT. ROM. TRIDENT., *De or. dom.*; etc.; tra i commentatori recentissimi: Cernelutti; etc.).

Espressione della nostra insufficienza, della nostra debolezza, della nostra colpevolezza, la preghiera del Signore può diventare la nostra forza, la nostra fiducia, la nostra speranza: « Chiedete e vi sarà dato », dice il Signore. « Chi tra di voi al figlio che chiede un pane darà una pietra? Se voi dunque che siete cattivi sapete dare cose buone ai vostri figli, quanto più il Padre vostro che è nei cieli darà cose buone a quelli che gliele domandano? » (*Mt* 7, 9-11). Pregare dunque, pregare sempre.

L'EUCARISTIA È SACRIFICIO

*Ex homilia a Summo Pontifice Paulo VI habita in celebratione Missae sollemnitatis Corporis et Sanguinis Christi apud nosocomium v.d. « Policlínico Agostino Gemelli » Romae die 17 iunii 1976. **

Noi dunque qui celebriamo la festa del « Corpus Domini ».

Essa, per sé, è già stata celebrata, il Giovedì Santo, con riti d'intensa pietà e di particolare commozione; ma la successione liturgica ci ha subito portati alla memoria drammatica e straziante del Venerdì Santo, poi a quella esultante e gloriosa della Pasqua di risurrezione. La Chiesa si è accorta che il Giovedì Santo ci ha lasciato una meravigliosa e misteriosa realtà sacramentale, collegata con la nostra vita

* *L'Osservatore Romano*, 18-19 giugno 1976.

nel tempo, e perciò in un certo senso, permanente, sempre presente, e non mai abbastanza meditata, apprezzata, celebrata. Allora la Chiesa ha stabilito questa festività, come un ripensamento del Giovedì Santo, convinta com'è che ella non riuscirà mai ad esaurire la ricchezza, la comprensibilità di questo mistero eucaristico. Perciò ella lo ricorda di nuovo; perciò lo onora con nuovi riti e lo esplora con nuova attenzione.

Noi tuttavia nulla diremo di nuovo. Ma ciò che oggi scegliamo per la nostra riflessione sull'Eucaristia non solo può bastare all'animazione del nostro pensiero e della nostra devozione, ma sorpassa così la misura della nostra capacità teologica e della nostra virtù culturale da riempire i nostri animi di gioiosa meraviglia e da accrescerne il desiderio di capire di più. Perché l'*Eucaristia è sacrificio*. Tutto qui; ma quale trascendente e straripante verità abbiamo noi annunciato! L'Eucaristia è il sacrificio di Cristo sulla croce, riflesso, riprodotto, perpetuato in modo incruento, ma nella sua originaria realtà, nella Messa (cf. DENZ.-SCHOEN., 802, 1740-1741).

LA LITURGIA È L'ANIMA DEL POPOLO CRISTIANO

*Ex litteris a Summo Pontifice Paulo VI Episcopis Civitatum Foederatarum Americae Septentrionalis datis, die 6 iunii 1976 in sollemnitate Pentecostes, occasione celebrationum quae, ducentesimo vertente anno a Civitatibus Foederatis constitutis, in universa fiunt Natione.**

Noi chiediamo che ognuno si assuma e assolva il compito che gli spetta. Ai sacerdoti, vostri coscienziosi collaboratori nell'ordine presbiteriale e partecipi della vostra responsabilità, amorevolmente ricordiamo quanto affermano gli Atti degli Apostoli: i loro compiti prioritari devono essere riposti, oggi e sempre, « nella preghiera e nel servizio della parola » (At 6, 4). I diaconi adempiano il loro ministero di servizio nella pienezza della fede e dello Spirito Santo (cf. At 6, 5). Ed i laici siano « luce nel Signore » (Ef 5, 8), dando testimonianza di buone opere davanti al mondo, e rimanga sempre la famiglia presidio di autentico amore coniugale, di unità e di pace. A tale riguardo, noi non potremo mai sottolineare abbastanza l'insegnamento del Concilio

* *L'Osservatore Romano*, 25 giugno 1976.

Vaticano II, che presenta l'Eucaristia come « fonte e culmine di tutta l'evangelizzazione » (*Presbyterorum Ordinis*, 5), nonché « fonte e apice di tutta la vita cristiana » (*Lumen Gentium*, 11).

L'autentico spirito cristiano, che deve animare il vostro popolo, avrà, oggi e sempre, la sua primaria e indispensabile sorgente nell'attiva partecipazione al Sacrificio Eucaristico ed all'intera vita liturgica della Chiesa (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 10, 14). Noi chiediamo che i vostri fedeli siano costantemente invitati a farsi sempre più coscienti della centralità dell'Eucaristia nella loro vita, e quindi della necessità di prendervi parte: concetto, questo, di notevole importanza nell'anno in cui il Congresso Eucaristico segna un passaggio straordinario del Signore in mezzo al suo popolo.

Noi esortiamo tutti i nostri figli e figlie ad un profondo senso di rispetto per il Mistero Eucaristico; in particolare rammentiamo a tutti i sacerdoti, chiamati ad agire nella persona di Cristo, lo speciale dovere che loro incombe: *Sancta sancte tractanda*. La santità stessa di Dio, di Gesù Cristo — *Tu solus sanctus ... Jesu Christe* — richiede profonda riverenza e grande rispetto.

Ci è grato ricordare che la Santa Sede ha stabilito che, in determinate circostanze, la S. Comunione possa essere distribuita da ministri straordinari, debitamente autorizzati per questo alto compito. Desideriamo però sottolineare che questo ministero conserva il suo carattere di straordinarietà, e va esercitato nel pieno rispetto delle chiare norme fissate al riguardo dalla Santa Sede. Per sua natura, pertanto, la parte affidata al ministro straordinario differisce dagli altri modi di partecipazione eucaristica, i quali sono ordinaria espressione della partecipazione laicale.

Come già abbiamo confidato al Presidente della vostra Conferenza Episcopale, ci sta molto a cuore la rinnovata disciplina del Sacramento della Penitenza o Riconciliazione. Noi preghiamo Iddio, affinché l'elemento di conversione spirituale, così necessario a questo Sacramento, abbia a svolgere una parte importante nella vita dei vostri fedeli, e che essi non abbiano mai a perdere la coscienza del peccato, e sentano di conseguenza la necessità della confessione e del perdono. Chiediamo massima vigilanza circa la confessione auricolare: sia essa tenuta in onore da tutti, ed il suo uso fervoroso e frequente sia incoraggiato con particolare convincimento e zelo.

Acta Congregationis

EPISTOLA AD PRAESIDES CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM DE LINGUIS VULGARIBUS IN S. LITURGIAM INDUCENDIS

Prot. n. CD 691/76

Romae, die 5 iunii 1976

E.me Domine,

Decem iam annos Conferentiae episcopales earumque Commissiones liturgicae ad opus libros liturgicos in sermones vulgares convertendi incumbunt; quod tamen nondum est ad finem perductum. Post versiones initio ad tempus et experimenti causa confectas, iam in cunctis nationibus textus et editiones terminali ratione apparantur. Agitur quidem de textibus publicis et legitimis, quibus Ecclesia orans fidem exprimit suam. Quapropter nemo non videt, quantum prudentiae hoc opus postulet, quantum conscientiae officium inferat, ut etiam eiusmodi libri, lingua vulgari editi, certi et accurati sint quoad doctrinam atque digni *ad cultum Deo tribuendum*. Necesse est praeterea iis omnibus praediti sint qualitatibus, per quas *Ecclesiarum particularium* textus authentici appareant, quibus Apostolica Sedes veluti signum unitatis et indolis authenticae in vinculo communionis ecclesialis impresserit.

Hac de causa eadem Apostolica Sedes semper studiose attendit atque promovit opus textus liturgicos in linguas vulgares convertendi, spiritu ducta fraterni servitii, quo cum Ecclesiis particularibus coniungitur, opportunas normas edendo atque consilia dando. In hoc spiritu servitii et ea mente, ut textus a Sede Apostolica expeditius confirmentur — quae quidem confirmatio per Constitutionem a verbis *Sacro-sanctum Concilium* incipientem praescribitur — nonnullae normae suadentur, quae observandae sunt cum textus huic Sacro Dicasterio exhibentur.

1. Conferentiarum episcopalium est decernere de inducenda lingua vulgari in Sacram Liturgiam necnon de eius amplitudine seu limitibus. Statuant etiam oportet, qui sermones, in natione forte vigentes, in

usum liturgicum introducantur. Huiusmodi decisiones a Sede Apostolica probari debent seu confirmari (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 36, 3).

Verumtamen accipi nequeunt, ideoque non probari seu confirmari idiomatica, quae dialecto aliqua efficiantur, vel quae tantum cuidam loco sint propria et peculiaris, scilicet idiomatica, pro quibus substitui possunt sermones noti et communi institutione scholastica confirmati, maxime si haec lege praescribitur et ordinatur atque in scholis nationis iam est pervagata. Hoc propterea dicitur, ne qua dialectus vel idioma cuidam loco prorsus proprium et peculiare praevalendo antecellat sermoni vulgatori, quem omnes intellegant, neque nimius evadat numerus linguarum liturgicarum particularium. Etenim, si, intra fines eiusdem nationis, congrua unitas sermonis in re liturgica habetur, fovetur sive participatio fidelium sive praeparatio et impressio, typis facienda, versionum, quae quoad doctrinam sint certae et accuratae, dignae et integrae, necnon subsidiorum, quae praesto sint ipsis fidelibus.

Quodsi praeterito tempore interdum servata fuit ratio seu criterium discrepans ab iis, quae in parte proxime praecedente harum Litterarum exposita sunt, tamen permissiones datae non desinunt. Sed Conferentiae episcopales — de hoc humane monentur — conitantur, ut *nova* haec ordinatio recte existimetur, eo etiam consilio ut incepta liturgica, forte inita eidemque adversantia, emendentur, quae, licet legitime, ad effectum adducta sint, antequam hae Litterae Circulares ederentur.

2. Officium approbandi versiones textuum liturgicorum in linguas vulgares pertinet ad Conferentias episcopales: quae quidem approbatio rite fieri debet per suffragia (cf. Instr. *Inter Oecumenici*, diei 26 septembris anno 1964, n. 28; Commissio centralis coordinandis post Concilium laboribus et Concilii decretis interpretandis: Responsum ad propositum dubium: *AAS* 60, 1968, p. 361).

Diversus autem modus procedendi, quem Conferentiae episcopales in peculiaribus adiunctis positae servare voluerint, definiri debet Statutis Conferentiae, a Sede Apostolica approbatis.

3. Acta Conferentiae, quae approbationem factam testantur, significato suffragiorum exitu, ad hanc Sacram Congregationem mittantur una cum precibus circa confirmationem admotis; quibus actis *Praeses* et *Secretarius* Conferentiae subscribant (cf. Instr. *Inter Oecumenici*, 29).

Confirmationis causa etiam duo exemplaria textuum liturgicorum mittantur. Monendum est versionem librorum liturgicorum esse debere

integram, non exceptis textibus « ad libitum », decretis initio positis et « Praenotandis ».

4. Relatione illustrentur rationes seu criteria, quae in translatione servata sunt, atque differentiae forte inductae respectu habito textus typici latini (cf. *ibid.*, 30).

5. Peculiaris cura in versione et approbatione formularum sacramentalium est ponenda. Ad hoc quod attinet, peculiare normae in notitiam Conferentiarum episcopaliū perlatae sunt a Sacra Congregatione pro Cultu Divino die 25 mensis Octobris anno 1973 (cf. *AAS* 66, 1974, pp. 98-99) et a Sacra Congregatione pro Doctrina Fidei die 25 mensis Ianuarii anno 1974 (cf. *AAS* 66, 1974, p. 661).

Quod nominatim ad sermones minus notos pertinet, haec, quae sequuntur, observentur:

a) significatio cuiusque verbi textus vulgaris reddatur una e linguis notioribus, quae sunt: Gallica, Anglica, Italica, Lusitana, Hispanica, Germanica.

b) Si translatio a textu primigenio discrepat, rationes indicentur, cur eiusmodi *interpretatio sit inducta*.

c) Praeses et Secretarius Conferentiae Episcopalis approbationem translationis a Conferentia episcopali peractam et authenticam naturam illius versionis, qua verbum ex verbo in unam e praedictis linguis translatum est, testificentur.

6. In textibus typis excusis confirmatio a Sede Apostolica data indicetur. Duo exemplaria textuum typis editorum ad hanc Sacram Congregationem transmittantur.

Gratum animum iam nunc declarans de opera, quam conferes ad exsequenda ea, quae supra dicta sunt, libenter hac utor opportunitate observantiam meam Tibi profitendi

in Domino add.mus

IACOBUS R. Card. KNOX
Praefectus

✠ ANTONIUS INNOCENTI
*Archiep. tit. Aeclanen.
a Secretis*

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 11 iunii ad diem 31 aug. 1976)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM
CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

AMERICA

Argentina

Decreta generalia, 18 aug. 1976 (Prot. CD 573/75): confirmatur interpretatio *hispanica* ritus « De Ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi ».

Chilia

Decreta generalia, 9 iulii 1976 (Prot. CD 964/76): conceditur ut in Chilia adhiberi valeat Rituale Sacramentorum lingua *hispanica* exaratum, cui titulus « Ritual de Sacramentos », a Commissione liturgica Coetus Episcoporum Americae latinae (CELAM-DELC) paratum.

Columbia

Decreta generalia, 19 iulii 1976 (Prot. CD 953/76): confirmatur interpretatio *hispanica* Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et de reconciliatione, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Panama

Decreta generalia, 21 aug. 1976 (Prot. CD 645/76): confirmatur interpretatio *hispanica* Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et de reconciliatione, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Paraguaria

Decreta generalia, 8 iulii 1976 (Prot. CD 957/76): conceditur ut in Paraguaria adhiberi valeat Rituale Sacramentorum lingua *hispanica* exaratum, cui titulus « Ritual de Sacramentos », a Commissione liturgica Coetus Episcoporum Americae Latinae (CELAM-DELC) paratum.

Porturicus

Decreta generalia, 22 iunii 1976 (Prot. CD 725/75): confirmatur textus *latinus* pro Missa Beatae Virginis Mariae Divinae Providentiae Matris, populi Porturicensis Patronae.

Venetiola

Decreta generalia, 28 aug. 1976 (Prot. CD 917/76): confirmatur textus *hispanicus* Missae et Liturgiae Horarum B.M.V. sub titulo « Nuestra Señora de Coromoto ».

ASIA

Patriarchatus Hierosolymitanus Latinorum

Decreta particularia, 3 aug. 1976 (Prot. CD 880/76): confirmatur textus *latinus* Missae « De Commoratione D.N.I.C. in Ephrem » pro ecclesia paroeciali SS.mi Redemptoris in loco v.d. « Taybeh ».

India

Decreta particularia, *Regio linguae « Hindi »*, 26 aug. 1976 (Prot. CD 1117/76): confirmatur interpretatio *hindi* Ordinis Paenitentiae.

Pakistania

Decreta generalia, 18 iunii 1976 (Prot. CD 687/76): confirmatur interpretatio *urdu* textuum Liturgiae Horarum pro celebrationibus Domini, Beatae Mariae Virginis et Sanctorum.

Die 30 aug. 1976 (Prot. CD 1025/76): confirmatur interpretatio *urdu* Precis eucharisticae primae pro Missis cum pueris, quae « ad experimentum » adhiberi valet secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Insulae Philippinae

Decreta generalia, 21 iunii 1976 (Prot. CD 61/75): confirmatur interpretatio *ilocano* Ordinis Unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

EUROPA

Regiones Linguae Gallicae

Decreta generalia, 1 iulii 1976 (Prot. CD 234/75): confirmatur interpretatio *gallica* ritus « De Ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi ».

Gallia

Decreta particularia, *Atrebatensis*, 28 iunii 1976 (Prot. CD 557/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *gallica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum dioecesis.

Virodunensis, 18 iunii 1976 (Prot. CD 67/76): confirmatur textus *gallicus* Proprii Missarum dioecesis.

Graecia

Decreta generalia, 14 iunii 1976 (Prot. CD 216/76): confirmatur interpretatio *hellenica* Ordinis Uctionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

Die 30 aug. 1976 (Prot. CD 228/75): confirmatur interpretatio *hellenica* formularum sacramentalium Ordinis Paenitentiae.

Hispania

Decreta particularia, *Toletana*, 26 iunii 1976 (Prot. CD 398/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *hispanica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Archidioecesis.

Regio linguae galleciae, 21 aug. 1976 (Prot. CD 652/76): confirmatur interpretatio *gallecia* Ordinis Lectionum Missae pro dominicis et festis annorum A et B.

Italia

Decreta particularia, *Brixiensis*, 19 aug. 1976 (Prot. CD 984/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum.

Comensis, 1 iulii 1976 (Prot. CD 507/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum dioecesis.

Mons Altus et Ripana, 24 aug. 1976 (Prot. CD 1058/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et textus *latinus* atque interpretatio *italica* Proprii Liturgiae Horarum dioecesis.

Papiensis, 6 aug. 1976 (Prot. CD 944/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum dioecesis.

Pisciensis, 23 iunii 1976 (Prot. CD 513/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum dioecesis.

Tusciae dioecesis, 17 aug. 1976 (Prot. CD 999/76): confirmatur textus *latinus* atque interpretatio *italica* Missae et Liturgiae Horarum omnium Sanctorum dioecesium Tusciae et in Anniversario Dedicationis Ecclesiae.

Iugoslavia

Decreta generalia, 14 iulii 1976 (Prot. CD 662/76): confirmatur interpretatio *croatica* Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Luxemburgum

Decreta generalia, 25 iunii 1976 (Prot. CD 891/76): confirmatur interpretatio *gallica* Proprii Missarum.

Melita

Decreta generalia, 12 iulii 1976 (Prot. CD 919/76): confirmatur interpretatio *melitensis* Liturgiae Horarum (Const. Apost. « Laudis Canticum », Institutio Generalis Liturgiae Horarum, Ordinarium, Psalterium, Proprium de Tempore et Sanctorum, Commune et Officium defunctorum).

Die 12 iulii 1976 (Prot. CD 920/76): confirmatur interpretatio *melitensis* textuum Officii Lectionis pro tempore Adventus, Nativitatis, Quadragesimae, pro Triduo Sacro, pro tempore Pascatis et pro Communi.

Neerlandia

Decreta generalia, 22 iunii 1976 (Prot. CD 288/76): confirmatur interpretatio *neerlandica* Ordinis Baptismi parvulorum.

Slovachia

Decreta generalia, 5 iulii 1976 (Prot. CD 82/76): confirmatur interpretatio *slovacha* Ordinis Unionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

Die 11 aug. 1976 (Prot. CD 1000/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *slovacha* Liturgiae Horarum propriae dioecesium Slovachiae.

II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Ordo Fratrum S. Augustini et Ordo Augustinianorum Recollectorum, 21 iulii 1976 (Prot. CD 949/76): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Liturgiae Horarum Ordinum.

Ordo S. Benedicti, 14 iunii 1976 (Prot. CD 512/75): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum ad usum Confoederationis Ordinis S. Benedicti.

Congregatio Beuronensis O.S.B., Monasterium S. Erentrudis, 3 aug. 1976 (Prot. CD 986/76): confirmatur textus proprius Missarum Monasterii.

Congregatio Vallisumbrosiae Ordinis S. Benedicti, 7 iulii 1976 (Prot. CD 671/75): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Proprii Missarum Congregationis.

Ordo Cisterciensium Reformatorem seu Strictioris Observantiae, 5 aug. 1976 (Prot. CD 483/76): confirmatur interpretatio *gallica* textus Proprii Missarum Ordinis.

Confoederatio Canonico Regularium S. Augustini, 5 iulii 1976 (Prot. CD 884/76): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Confoederationis.

Congregatio Austriaca Canonico Regularium S. Augustini Lateranensium, 6 iulii 1976 (Prot. CD 215/76): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum Congregationis.

Congregatio Vindesemens-Victorina Confoederationis Canonico Regularium S. Augustini, 14 iunii 1976 (Prot. CD 660/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Congregationis.

Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum, 10 iulii 1976 (Prot. CD 561/75): confirmatur textus *gallicus* Missae et Liturgiae Horarum B.M.V. Matris pulchrae dilectionis ad usum Provinciae Wallo-Belgicae eiusdem Ordinis.

Ordo Fratrum Minorum, 19 aug. 1976 (Prot. CD 893/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *hispanica* Missae et Liturgiae Horarum B. Beatricis De Silva.

Ordo B. Mariae Virginis de Mercede, 1 iulii 1976 (Prot. CD 268/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum Ordinis.

Die 31 aug. 1976 (Prot. CD 268/76): confirmatur interpretatio *anglica, hispanica, italica* et *lusitana* Proprii Missarum Ordinis.

Ordo Minimorum, 14 iunii 1976 (Prot. CD 405/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Ordinis.

Congregatio Iesu et Mariae (Eudistarum), 12 iulii 1976 (Prot. CD 902/76): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Congregationis.

Congregatio Missionariorum Filiorum Immaculati Cordis B.M.V., 2 aug. 1976 (Prot. CD 923/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Congregationis.

Societas Mariae Montfortanae, 21 iunii 1976 (Prot. CD 430/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum eiusdem Societatis.

Congregatio Passionis Iesu Christi, 14 iunii 1976 (Prot. CD 603/76): confirmatur textus *italicus* Proprii Liturgiae Horarum ad usum Basilicae SS. Ioannis et Pauli de Urbe.

Congregatio Missionariorum Pretiosissimi Sanguinis, 24 aug. 1976 (Prot. CD 482/76): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum eiusdem Congregationis.

Missionarii Dominae Nostrae a La Salette, 25 iunii 1976 (Prot. CD 401/76): confirmatur textus *latinus* Missae et Liturgiae Horarum B.M.V. a La Salette, necnon interpretatio *gallica* eiusdem Missae.

Congregatio a SS. Stigmatibus D.N.I.C., 26 iunii 1976 (Prot. CD 522/76): confirmatur *textus* *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum eiusdem Congregationis.

Societas Iesu, 15 maii 1976 (Prot. CD 971/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum Societatis.

Die 2 iulii (Prot. CD 937/76; CD 938/76; CD 940/76): confirmatur interpretatio *catalaunica* Proprii Missarum et interpretationes *lusitana* et *gallica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum eiusdem Societatis.

Die 3 iulii 1976 (Prot. CD 885/76; CD 886/76; CD 939/76): confirmatur interpretatio *italica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum; textus *latinus* et interpretatio *italica* Liturgiae Horarum B.M.V. Matris Pietatis; interpretatio *hispanica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Die 5 iulii 1976 (Prot. CD 573/76): confirmatur interpretatio *anglica* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Die 12 iulii 1976 (Prot. CD 915/76): confirmatur textus *latinus* Missae et Liturgiae Horarum S. Ioannis Ogilvie.

Die 2 aug. 1976 (Prot. CD 934/76): confirmatur interpretatio *hungarica* Proprii Missarum.

Die 2 aug. 1976 (Prot. 985/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Liturgiae Horarum B.M.V. Matris Divinae Gratiae.

Die 3 aug. 1976 (Prot. CD 935/76): confirmatur interpretatio *neerlandica-flandrica* Proprii Missarum.

Die 4 aug. 1976 (Prot. CD 1013/76): confirmatur textus *latinus* et interpretatio *italica* Liturgiae Horarum B.M.V. « a Strada ».

Societas Verbi Divini, 14 iunii 1976 (Prot. CD 683/76): confirmatur interpretatio *germanica* Missarum Beatorum Arnoldi Janssen et Iosephi Freinademetz.

« Carmelitane Scalze di Sanremo », 28 iulii 1976 (Prot. CD 1006/76): confirmatur Ordo Consecrationis Virginum, lingua *italica* exaratus, proprius Monasterii S. Eliae Carmelitarum Discalceatarum, in civitate Sancti Romuli.

« Karmelitinnen vom Gottlichen Herzen Jesu », 11 aug. 1976 (Prot. CD 1023/76): confirmatur Rituale Proprium Congregationis.

« Irmãs Franciscanas de N. Sra. do Bom Conselho », 16 iulii 1976 (Prot. CD 384/75): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius, lingua *lusitana* exaratus.

« Suore di S. Giuseppe Benedetto Cottolengo », 28 iulii 1976 (Prot. CD 685/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius, lingua *italica* exaratus.

« Les Petites Filles de Saint-Joseph », 26 aug. 1976 (Prot. CD 924/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius, lingua *gallica* exaratus.

« Suore Orsoline di S. Carlo », 28 iunii 1976 (Prot. CD 604/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius, lingua *italica* exaratus.

« Istituto secolare delle Missionarie della Regalità di N. S. Gesù Cristo », 25 iunii 1976 (Prot. CD 623/76): confirmatur « ad interim » Ordo Professionis proprius eiusdem Instituti saecularis lingua *italica* exaratus.

III. CALENDARIA PARTICULARIA

Dioeceses

Abellinensis, 31 iulii 1976 (Prot. CD 1005/76): conceditur ut celebratio liturgica B. Iosephi Moscati ad diem 16 novembris transferri valeat.

Iugoslaviae dioeceses, 10 iulii 1976 (Prot. CD 968/76): conceditur ut celebratio liturgica Beati Leopoldi Mandic in calendarium dioecesium Iugoslaviae inseratur, quotannis die 12 maii gradu memoriae obligatoriae peragenda.

Mons Altus et Ripana, 24 aug. 1976 (Prot. CD 1058/76).

Siciliae dioeceses, 28 iulii 1976 (Prot. CD 523/76): confirmatur Calendarium regionale dioecesium Siciliae.

Vietnamensis dioeceses, 23 aug. 1976 (Prot. CD 1074/76).

Familiae religiosae

Congregatio Anglica O.S.B., 6 iulii 1976 (Prot. CD 150/76): confirmatur Calendarium proprium Congregationis Anglicae O.S.B., necnon Calendaria particularia singulorum Monasteriorum vel Abbatiarum eiusdem Congregationis.

Congregatio Beuronensis O.S.B., Monasterium S. Erentrudis, 3 aug. 1976 (Prot. CD 986/76).

Congregatio Vallisumbrosiae O.S.B., 7 iulii 1976 (Prot. CD 671/75): confirmatur Calendarium proprium Congregationis.

Ordo Minimorum, 14 iunii 1976 (Prot. CD 405/76): confirmatur Calendarium particulare Ordinis.

Congregatio Missionariorum Filiorum Immaculati Cordis B.M.V., 2 aug. 1976 (Prot. CD 923/76).

Congregatio Passionis Iesu Christi, 30 iulii 1976 (Prot. CD 996/76): conceditur ut in domibus eiusdem Congregationis, ubi festum B.M.V. de Mercede die 24 septembris celebratur, memoria S. Vincentii Strambi ad diem 25 septembris transferri valeat.

« Instituto Figlie della Chiesa », 6 aug. 1976 (Prot. CD 1026/76): conceditur ut celebratio B.M.V. sub titulo « Sancta Maria iuxta Crucem » peragi possit feria VI post Dominicam V Quadragesimae.

« Suore Minime della Passione di N.S.G.C. », 22 iunii 1976 (Prot. CD 426/76): conceditur ut in domibus Congregationis adhiberi valeat Calendarium particulare Ordinis Minimorum.

IV. RITUS PARTICULARES

Mediolanensis, 27 iulii 1976 (Prot. CD 989/76): conceditur ut, in instauratione Breviarii Ambrosiani peragenda, textus latinus Psalterii in ipso ritu Ambrosiano traditus, servari et adhiberi valeat.

V. PATRONI CONFIRMATIO

Lusitania, 23 apr. 1976 (Prot. CD 410/76): confirmatur electio Sancti Michaëlis Archangeli ministrorum lusitanorum publicae securitatis v.d. « Policia de Segurança Publica » apud Deum Patroni.

Matritensis-Complutensis, 23 iunii 1976 (Prot. CD 898/76): confirmatur electio S. Ioannis Baptistae Collegii v.d. « Cuerpo de Policia municipal del Ayuntamiento de Madrid » apud Deum Patroni.

S. Carolus in Venetiola, 26 maii 1976 (Prot. CD 521/76): confirmatur electio B.M.V. Matris Divini Pastoris S. Caroli in Venetiola apud Deum Patronae.

VI. INCORONATIONES

Posnaniensis, 26 maii 1976 (Prot. CD 796/76): conceditur ut gratiosa imago B.M.V., quae in ecclesia paroeciali in loco v.d. « Tulce » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

VII. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Gedanensis, 8 iulii 1976 (Prot. CD 298/76): conceditur titulus Basilicae Minoris pro ecclesia cathedrali.

Urbeveta, 8 aug. 1976 (Prot. CD 1042/76): conceditur titulus Basilicae Minoris pro ecclesia S. Christinae Volsinii dicata.

VIII. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Rottemburgensis, 28 aug. 1976 (Prot. CD 1221/76): conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit,

sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I):

- in Sanctuario « Ave Maria » prope « Deggingen »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis de tempore;
- in Sanctuario loci « Bihlalingen »:
Missa votiva Pretiosissimi Sanguinis D.N.I.C.;
- in Sanctuario loci « Heiligenbronn » prope « Salztetten »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis Perdolentis;
- in Sanctuario loci « Hohenrechberg »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis de tempore;
- in Sanctuario loci « Höchstberg »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis de tempore;
- in Sanctuario loci « Pfärrich »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis de tempore;
- in Sanctuario loci « Steinhausen »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis Perdolentis;
- in Sanctuario loci « Weggental » prope « Rottenburg »:
Missa votiva Beatae Mariae Virginis Perdolentis.

IX. DECRETA VARIA

Canada, 14 iunii 1976 (Prot. CD 672/76): conceditur ut in Canada adhiberi valeat in celebratione Missae vestis sacra, quae *casula sine alba* nuncupatur (cf. *Notitiae* 9, 1973, pp. 96-98), secundum normas et condiciones statutas, nempe:

I. Specialis casula adhiberi potest:

- 1) in concelebrationibus;
- 2) in Missis pro coetibus particularibus;
- 3) in celebrationibus, quae extra locum sacrum peraguntur;
- 4) in illis similibus casibus, in quibus rationes loci vel personarum praedictum usum suadent.

II. Ad colorem novae vestis quod attinet, tantum requiritur ut stola, quae super casulam collocatur, sit coloris convenientis Missae quae celebratur.

III. In aliis omnibus Missae celebrationibus, servantur normae quae in Institutione Generali Missalis Romani de sacris vestibus traduntur (cf. IGMR, nn. 81a, 162, 297-310).

Brixienensis, 14 iunii 1976 (Prot. CD 643/76): conceditur ut nova ecclesia paroecialis aedificanda, Deo dedicari valeat in honorem B. Aloisi Mariae Palazzolo.

Iugoslavia, 10 iulii 1976 (Prot. CD 967/76): conceditur ut in dioecesibus Iugoslaviae peragi valeant, occasione Beatificationis Leopoldi Mandic, liturgicae celebrationes in honorem novi Beati, iuxta « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Beati quae congruo tempore post Beatificationem peragi solent ».

Palensis, 28 iunii 1976 (Prot. CD 680/76): conceditur ut nova ecclesia in loco v.d. « Barrio Tigbao » aedificanda, Deo dedicari valeat in honorem Beati Arnoldi Janssen.

Ordo Fratrum Minorum, 22 iunii 1976 (Prot. CD 892/76): conceditur ut, occasione Canonizationis Beatae Beatricis de Silva, liturgicae celebrationes in honorem praefatae Sanctae sive Romae, sive aliis in ecclesiis, peragi valeant iuxta « Normas de celebrationibus in honorem alicuius Sancti congruo tempore post Canonizationem ».

Congregatio Missionariorum Oblatorum B.M.V. Immaculatae, 31 iulii 1976 (Prot. CD 973/76): conceditur ut nova ecclesia in loco v.d. « Kedzierzyn », intra fines dioecesis Opoliensis, aedificanda, Deo dedicari valeat in honorem Beati Caroli Iosephi Eugenii de Mazenod.

* * *

Conceditur ut in dedicatione ecclesiae vel altaris adhiberi valeat « ad interim » ritus instauratus pro manuscripto editus, cui titulus « Ordo Dedicationis Ecclesiae »:

Baltimorensis, 19 aug. 1976 (Prot. CD 1070/76): in dedicatione ecclesiae in domo religiosa v.d. « Saint Joseph Provincial House of the Daughters of Charity ».

Calliensis et Pergulana, 5 iulii 1976 (Prot. CD 951/76): in dedicatione ecclesiae in loco v.d. « Serravalle di Carda ».

Catanensis, 30 aug. 1976 (Prot. CD 1125/76):

— pro ecclesia paroeciali S. Familiae, S. Spiritus, ecclesia Filiarum a Caritate et ecclesia Sororum v.d. « Domenicane del S. Cuore » in civitate Catanensi.

— pro ecclesia paroeciali S. Blasii in loco v.d. « Paternò », S. Antonii in loco v.d. « Belpasso », S. Catharinae in loco v.d. « Pedara ».

Chicoutimiensis, 28 iunii 1976 (Prot. CD 922/76): in dedicatione duarum ecclesiarum dioecesis.

Guatimalia, 3 iulii 1976 (Prot. CD 931/76): in dedicatione ecclesiarum novarum vel denuo extructarum.

Marquettensis, 26 aug. 1976 (Prot. CD 1114/76): in dedicatione ecclesiae Resurrectioni D.N.I.C. dicata, in loco v.d. « Hancoch ».

Osloensis, 3 iulii 1976 (Prot. CD 930/76): in dedicatione altaris ecclesiae cathedralis.

Romana, Pont. Collegium Lusitanum, 2 iulii 1976 (Prot. CD 946/76): in dedicatione novi altaris.

Segusiensis, 3 iulii 1976 (Prot. CD 948/76): in dedicatione novae ecclesiae S. Francisco in loco v.d. « Bardonecchia » dicatae necnon in dedicatione novi altaris.

Toletana in America, 27 aug. (Prot. CD 1118/76): in dedicatione ecclesiae paroecialis Beatae Mariae Virgini Reginae Coeli dicata.

X. Pontificia Commissio de spirituali migratorum atque itinerantium cura, 7 aug. 1976 (Prot. CD 1043/76): confirmatur textus *latinus* Missae B.M.V. Stellae Maris.

In memoria dell'Abate Emanuele Caronti *

In occasione del 10° anniversario dal pio transito dell'abate Emanuele Caronti, la Segreteria di Stato ha inviato al P. Mariano Magrassi, abate del monastero di S. Maria della Scala presso Noci (Bari) una lettera in cui leggiamo: « La ricorrenza offre l'opportunità di richiamare l'attenzione sulla nobile figura del benemerito abate, monaco dalla profonda vita interiore e apostolo dall'azione feconda e precorritrice specialmente nel campo liturgico. Egli, infatti, ha posto la sua infaticabile e molteplice attività di scrittore e di conferenziere al servizio del movimento di rinnovamento liturgico, inteso a portare i fedeli ad una partecipazione più viva e corale alle sacre celebrazioni, secondo lo spirito e le indicazioni che successivamente furono recepite nella Costituzione *Sacrosanctum Concilium* del Concilio Ecumenico Vaticano II »:

* *L'Osservatore Romano*, 19-20 luglio 1976.

SULLA CIRCOLARE PER LE LINGUE LITURGICHE

L'importanza pastorale, liturgica e dottrinale assunta dalle varie lingue con il loro inserimento nella Liturgia, si manifesta ancora una volta con le indicazioni ultime che la Sede Apostolica ha dato in tale materia alle Conferenze Episcopali.

Nella Liturgia l'espressione linguistica non è solo un mezzo di comunicazione orale, ma diventa segno e annuncio del mistero, attraverso il quale il cristiano è salvato. Le varie lingue nella Liturgia sono voce della Chiesa. « Le versioni che si usavano qua e là prima della promulgazione della Costituzione liturgica, miravano ad aiutare i fedeli a capire i sacri riti, celebrati nella lingua latina, erano cioè sussidi per il popolo ignaro di questa antica lingua. Ora invece le versioni sono parte dei riti stessi, sono voce della Chiesa ». Così il Santo Padre nell'Udienza del 10 nov. 1965 ai membri del « Consilium ».¹

* * *

La Costituzione sulla Liturgia, negli artt. 36 e 101, e in particolare nei paragrafi 3 e 4 dell'art. 36, attribuisce alle Conferenze Episcopali la facoltà di « decidere circa l'ammissione e l'estensione della lingua volgare » (§ 3) e di approvare la traduzione del testo latino in lingua volgare da usarsi nella Liturgia (cf. § 4).²

La decisione è stata poi ripresa nel Motu Proprio *Sacram Liturgiam* del 25 genn. 1964, al n. IX.

Con l'Istruzione *Inter Oecumenici* (26 sett. 1964) sono state date ulteriori indicazioni in materia, che si limitano tuttavia alla procedura da seguire nella preparazione, approvazione e conferma dei testi. Esse non parlano di requisiti necessari alle lingue stesse per poter essere scelte come lingue liturgiche. È chiaro che allora sarebbe stato prematuro parlare di questo problema nei termini odierni. Si trattava di iniziare il lavoro di traduzione e non si poteva che co-

¹ AA.VV., *Le traduzioni dei libri liturgici*, Libreria Editrice Vaticana, 1966, p. 2.

² Cf. *Notitiae* 4, 1968, pp. 364-365.

minciare con le grandi lingue. Solo in seguito il problema delle lingue « minori » si sarebbe presentato in tutta la sua importanza.

Gli interventi della Santa Sede riguardavano allora principalmente problemi di cui era necessaria una soluzione immediata, come ad es. quello dell'unica traduzione per i Paesi che usavano la stessa lingua,³ oppure delle relazioni tra Commissioni liturgiche, Conferenze Episcopali e Sede Apostolica e ancora il fatto delle versioni « ad interim ».⁴

Neppure l'Istituzione del « Consilium » sulla traduzione dei testi liturgici per la celebrazione con il popolo (25 genn. 1969) affronta il problema dei criteri da tener presenti, perché una lingua possa essere scelta per la liturgia. Tutta l'attenzione è concentrata sul *modo* di tradurre, sulla traduzione dei testi biblici e dei testi eucologici, sulla traduzione letterale o in forma più libera. Non era stato neppure dimenticato il problema dei « diritti d'autore », venutosi a creare con la pubblicazione dei libri liturgici bilingui.⁵

Infine, gli interventi più recenti della Sede Apostolica sono stati rivolti a problemi: di edizione,⁶ di conferma delle formule sacramentali,⁷ e del significato originario da mantenere nelle formule sacramentali.⁸

Dunque, nei primi dieci anni di esperienza dell'uso delle lingue volgari nella Liturgia, i problemi che hanno polarizzato l'attenzione della Sede Apostolica sono stati il modo di tradurre e la procedura da seguire, perché i testi in volgare potessero essere legittimamente usati.

La responsabilità di giudicare, quali nuove lingue potevano essere introdotte nella Liturgia, è stata lasciata, in questo tempo, alle singole Conferenze Episcopali. La Sede Apostolica si è limitata a confer-

³ Cf. Lettera del Card. G. Lercaro ai Presidenti delle Conferenze Episcopali, 16 ott. 1964, *Notitiae* 1, 1965, pp. 194-196; cf. *Notitiae* 6, 1970, pp. 84-85; *Notitiae* 9, 1973, pp. 70-71.

⁴ Cf. *Notitiae* 4, 1968, pp. 364-366.

⁵ Cf. Lettera della S. Congregazione per il Culto Divino ai Presidenti delle Conferenze Episcopali e delle Commissioni liturgiche nazionali, in data 25 febbraio 1970.

⁶ Cf. Decreto della S. Congregazione per la Dottrina della Fede « De Ecclesiae Pastorum vigilantia circa libros », e le relative indicazioni della S. Congregazione per il Culto Divino: *Notitiae* 11, 1975, pp. 99-100.

⁷ Cf. Lettera circolare della S. Congregazione per il Culto Divino, in data 25 ottobre 1973: *Notitiae* 10, 1974, pp. 394-395.

⁸ Cf. *Notitiae* 10, 1974, pp. 395-397.

mare i relativi Decreti, presentati dalle Conferenze. Basta dare uno sguardo al primo fascicolo della rivista *Notitiae*: esso testimonia quanto numerose siano state le lingue, che, già nel corso del 1964 e 1965, ebbero diritto di cittadinanza liturgica.

* * *

Non è però da pensare che la conferma delle lingue volgari, da parte della Santa Sede, sia stata una pura e semplice formalità. Alcuni esempi di intervento limitativo bastano a testimoniare che il problema era già presente e che la Santa Sede lo ha seguito sempre con attenzione e responsabilità.⁹ Gli esempi si limitano ad alcune questioni europee, più facilmente comprensibili, e al periodo che precede gli anni '73 e '74, quando ancora non si era arrivati a una regolamentazione più precisa del problema.¹⁰

ESPERANTO

La prima richiesta per l'uso della lingua Esperanto venne inoltrata al « Consilium », nell'agosto del 1965, da parte della Unione Esperantisti Cattolici Italiani. Dal « Consilium » fu data la concessione « ad experimentum » solo per un'occasione particolare e unicamente per i testi della XIV domenica « post Pentecosten ».

In seguito, si permise l'uso dell'Esperanto, nelle letture, nell'« oratio fidelium » e anche nell'Ordinario e nel Canone della Messa, ma solo in occasione di raduni di esperantisti. Da parte di questo gruppo ci furono insistenze per un uso più largo della lingua: ma era chiaro che non si trattava di necessità di comprensione dei testi latini; c'era solo il desiderio di inserire qualche elemento più proprio nella Liturgia celebrata per gli esperantisti. Le concessioni della Santa Sede sono state sempre occasionali e « ad experimentum ». Dopo la pubblicazione di questa Circolare, è chiara l'impossibilità che questa lingua possa essere introdotta nella Liturgia.

⁹ Conviene notare che, in questo periodo, la conferma di alcune lingue, per l'uso liturgico, ha segnato per esse una vera rinascita.

¹⁰ Basterà esaminare con attenzione il n. 113 di *Notitiae* (Indices generales annorum 1965-1975, vol. I-IX) di prossima pubblicazione, per rendersi conto che in questa materia ha prevalso la germinazione spontanea. Per l'India ad es. sono stati confermati testi in 24 idiomi e per la Zambia in 13. Di alcune di queste lingue è stata chiesta inizialmente la conferma dell'« Ordo Missae » e poi nessun altro testo è stato presentato.

GALLEGO

In data 6 dicembre 1965, i Vescovi della Provincia ecclesiastica di Santiago de Compostela presentarono al « Consilium » domanda perché fossero confermati alcuni testi in lingua « gallega ». Non si credette opportuno accedere alla petizione. Il 3 maggio 1966 si diede una seconda risposta negativa ad una ulteriore domanda di conferma: e ciò per l'opportunità di creare e conservare una necessaria uniformità nell'ambito delle singole nazioni.

In seguito, l'8 dicembre 1968, si confermò « ad interim » il Mesale in « gallego ».¹¹

PROVENZALE

Più semplice la questione del Provenzale. Le domande di ammissione della lingua nell'uso liturgico vennero presentate rispettivamente nel 1968 e nel 1970. La risposta del « Consilium » in data 6 maggio 1968 fu: « non expedire ut linguae huiusmodi particulares, etsi propria historia et operibus litterariis praeditae, in Liturgiam admittantur; convenit enim ut, etiam adhibita lingua vernacula, unitas quaedam servetur in singulis nationibus ».

Gli esempi testimoniano che il problema si faceva sempre più insistente, e che nella prassi non si era ancora giunti ad una linea definitiva.

* * *

Dopo dieci anni di uso delle lingue volgari nella Liturgia, la soluzione del problema non poteva più essere dilazionata. Così nel corso del 1974 è stato posto, in modo chiaro e completo, il problema di determinare i criteri per stabilire se una lingua può essere introdotta nell'uso liturgico.

Le norme fissate dalla Santa Sede risultano di aiuto ai Vescovi che, in varie circostanze, sono messi in situazioni difficili da parte di minoranze linguistiche molto attive. Il criterio base fu, fin dall'inizio, quello dell'uso e dell'insegnamento scolastico della lingua.

Un ulteriore studio e approfondimento di tale principio ha portato alle norme contenute nella lettera inviata di recente alle Conferenze Episcopali, della quale si rilevano qui i punti essenziali.

¹¹ Il « gallego » è stato recentemente riconosciuto dall'autorità civile, come lingua nazionale. Da ciò si è ripresa la conferma dei testi liturgici. E del 21 agosto 1976 la conferma del lezionario domenicale.

1. È riconfermato il diritto delle Conferenze Episcopali di prendere decisioni circa l'ammissione della lingua volgare nella liturgia e di approvare i relativi testi.¹²

2. Perché una lingua possa essere ammessa nella liturgia necessita di almeno due requisiti:

a) anzitutto deve trattarsi di una lingua conosciuta, cioè parlata dal popolo;

b) inoltre l'uso di tale lingua deve essere convalidato dall'insegnamento scolastico nella nazione o nella regione in cui la lingua è parlata.

In base a questi due requisiti non sono ammesse nell'uso liturgico quelle lingue che, pur avendo avuto una propria storia e letteratura, non sono più parlate dal popolo. Infatti l'adozione nella liturgia di una lingua non parlata comunemente dal popolo significherebbe venir meno ad un principio fondamentale e allo spirito della riforma, e farebbe cadere in un archeologismo letterario o in un intellettualismo accademico.¹³

Il secondo requisito, cioè l'insegnamento scolastico della lingua parlata dal popolo, è un criterio-base evidente.

3. Il requisito della « scolasticità » è una norma chiara e sicura, almeno per i Paesi dell'Europa e i principali dell'America. Difficoltà si presentano invece per alcuni Paesi dell'America Latina, Africa, Asia e Oceania, in cui vi sono lingue, non ancora riconosciute ufficialmente e parlate da popolazioni analfabete, che non comprendono altra lingua che la propria. In India, ad es., la Costituzione ha riconosciuto ufficialmente almeno 15 lingue, ma ve ne sono altre non ancora riconosciute, come ad es. circa 50 idiomi del Nagaland, parlati dalle tribù locali. L'applicazione rigorosa del criterio della « scolasticità » della lingua quindi, creerebbe non poche difficoltà in casi come questi: sarebbe infatti in contrasto con il motivo pastorale fondamentale per cui si sono introdotte le lingue volgari nella liturgia.

Le Conferenze interessate tuttavia potranno far presente alla Sede Apostolica i casi in cui la sostituzione prevista della lingua scolastica ai dialetti non può essere fatta.

¹² Cf. il § 4 del n. 36 della *Sacrosanctum Concilium*, che tratta direttamente il problema della conferma delle versioni.

¹³ Vedi il caso sopracitato dell'Esperanto.

4. Un'altra considerazione riguarda le ragioni che hanno motivato l'intervento della Sede Apostolica. Ancora una volta viene sottolineato l'aspetto pastorale: « una adeguata unità linguistica in Liturgia nell'ambito della stessa Nazione favorisce sia la partecipazione dei fedeli, sia la preparazione e la stampa di traduzioni dottrinalmente sicure, degne e complete, nonché di sussidi per i medesimi fedeli ».

La Liturgia rinnovata non è soltanto introduzione della lingua volgare o cambiamento di alcuni riti: si tratta essenzialmente di « un cambiamento di mentalità » sia da parte dei fedeli che da parte dei sacerdoti, e questo non può avvenire se non attraverso catechesi e sussidi, fondati su testi volgari degni, completi e dottrinalmente sicuri. In questo campo, soprattutto nei primi anni di esperienza, c'è stata tanta buona volontà, ma anche, e in non pochi casi, superficialità e leggerezza.

L'intervento della Sede Apostolica pertanto è un richiamo alle Conferenze Episcopali sulla « delicatezza e la responsabilità dell'opera » delle edizioni liturgiche in volgare, che coinvolge l'efficacia pastorale, la dottrina e quindi anche la comunione ecclesiale.

5. Oltre al problema centrale delle « lingue scolastiche », la lettera si occupa di altre questioni di ordine procedurale, che completano la visione del problema.

È importante notare prima ciò che la lettera *non* dice. Ad es. non viene fatto nessun cenno alle traduzioni e alle conferme « ad interim ». Solo all'inizio della lettera si parla di versioni interinali che sono sostituite dalle versioni definitive.

Nei primi anni di esperienza delle lingue volgari si fu costretti, per necessità di cose, a procedere con gradualità nella conferma delle traduzioni. Si tentò di incanalare il problema dei testi « ad interim » entro una normativa, ma non sempre con successo.

Le disposizioni date¹⁴ rimasero praticamente lettera morta, o meglio, il modo di procedere venne adattato ad ogni caso particolare. Qualche volta il termine « ad interim » significò un anno di tempo, altre volte sei mesi, ma il più delle volte il termine corrispose ad un « donec aliter provideatur ». Basti ricordare che alcuni testi confermati « ad interim » vari anni fa, sono tuttora in uso. È il caso, ad es., del Messale confermato « ad interim » per la Spagna il 5 gennaio

¹⁴ Cf. *Notitiae* 4, 1968, p. 365.

1972,¹⁵ oppure del testo del volume « Prière du temps présent », confermato « ad interim » per le Regioni di lingua francese il 19 luglio 1969, tuttora in uso in alcuni Paesi, nonostante che l'edizione definitiva della Liturgia Horarum in latino sia stata pubblicata ormai da 5 anni.

Un secondo tipo di conferma, dato solo in qualche caso particolare, è stato quello di concedere alla Commissione liturgica nazionale di poter sperimentare, per un congruo periodo di tempo, i nuovi testi liturgici prima di presentarli alla Conferenza Episcopale per l'approvazione e alla Sede Apostolica per la Conferma. Un tale modo di procedere venne concesso, ad esempio, alle Commissioni liturgiche dei Paesi di lingua tedesca e, per altri motivi, alla Cecoslovacchia.¹⁶

La recente lettera circolare, come già ricordato, non accenna al problema della conferma « ad interim » e tanto meno al secondo tipo di conferma sopra esposto. Ciò sta chiaramente a significare che la Santa Sede ritiene chiuso il periodo delle traduzioni e delle conferme interinali.

Ciò non esclude naturalmente di poter procedere, in occasione della riedizione dei libri liturgici confermati, alla correzione o al miglioramento, talvolta necessario, di alcune versioni, da parte dell'autorità competente e secondo l'iter fissato. Si vuole solo evitare, per il futuro, la proliferazione di varie versioni degli stessi testi, e una differenziazione che si veniva a creare tra testi confermati « definitivamente » e testi confermati « ad interim ».

6. Tra gli altri problemi cui fa cenno la lettera, merita di essere tenuto presente quello accennato nella seconda parte del n. 2. Il « diverso modo di procedere » riguarda il metodo seguito nell'approvare i testi liturgici, che è abitualmente adottato dalle Conferenze Episcopali con regioni di lingue diverse. I Vescovi del Canada, ad esempio, hanno deciso di dividersi la responsabilità dei testi a seconda della lingua: i vescovi delle diocesi di lingua inglese sono responsabili dei testi in inglese; i vescovi delle diocesi di lingua francese sono responsabili dei testi in francese. Una prassi simile è seguita in India, dove ciascuna Conferenza Episcopale regionale è responsabile dell'approvazione dei testi della lingua, o delle lingue, della Regione.

¹⁵ L'edizione definitiva del Messale della Conf. Episc. Spagnola è quasi pronta.

¹⁶ Cf. *Notitiae* 7, 1971, p. 264. Nel primo caso si dice « per congruum tempus », nel secondo « non ultra sex menses ».

È un modo di procedura imposto dalla particolare situazione linguistica, in cui si trovano alcune Conferenze Episcopali.

Nella Circolare si parla solo di Conferenze Episcopali e non di Commissioni miste. Le Commissioni miste infatti sono indispensabili per la preparazione delle stesse versioni per i Paesi che usano una medesima lingua. Esse tuttavia non hanno la facoltà di approvare direttamente i testi da sottoporre alla conferma della Santa Sede. I testi quindi, preparati dalla Commissione mista, devono poi essere approvati da ogni singola Conferenza Episcopale per poter essere presentati alla Sede Apostolica per la conferma.

7. La seconda parte del n. 3 della Circolare riguarda la versione integrale dei vari *Ordines* tipici latini. Alcuni libri liturgici in volgare, infatti, sono stati stampati senza i *Praenotanda* o la *Institutio Generalis*.¹⁷ E ciò è grave, se si tiene presente che la riforma si basa essenzialmente sulla formazione, prima che sulla novità dei riti e delle rubriche.

In altri libri liturgici pubblicati dalle Conferenze, sono stati omessi alcuni testi *ad libitum* presenti nell'edizione tipica latina, e destinati ad arricchire la celebrazione concreta, e non perché se ne faccia una scelta, una volta per sempre, da una Conferenza Episcopale. Quando il testo latino pone un testo « ad libitum », la Conferenza Episcopale non può sopprimerlo.

8. Il n. 5, infine, si riferisce alle versioni delle formule sacramentali, cui la Sede Apostolica, come testimoniano le citazioni dei vari Documenti, ha dedicato in questi ultimi anni particolare attenzione. Si tratta di una serie di disposizioni già note, ribadite dalla lettera, per facilitare l'iter della definitiva approvazione delle formule.

* * *

I problemi pertanto delle lingue volgari nella liturgia sono molteplici e diversi, a seconda delle situazioni dei vari paesi. Nei primi dieci anni della Costituzione liturgica si è andato formando nella Chiesa un grande coro di nuove voci che, nella varietà delle lingue, ha unito po-

¹⁷ Cf. ad es. *Liturgia de las Horas*, Madrid 1972; *Liturgia de las Horas*, 1972, pubblicata per il Messico, la Colombia e la Repubblica Dominicana.

poli diversi in quell'inno incessante che dalla Chiesa si eleva al Padre per mezzo di Cristo.

La Sede Apostolica con la recente lettera non intende smorzare le voci di questo coro, e tanto meno vuole risolvere, quasi con un tocco magico, tutti i problemi dell'ammissione delle lingue volgari nella liturgia. Vuole solo dare una norma che possa contribuire a rendere più amalgamato il coro delle varie lingue nella Chiesa. Si tratta di un intervento essenzialmente pastorale, ispirato da quel *fraterno servizio* che deve unire la Santa Sede e le Chiese locali, nel vincolo della comunione ecclesiale.

Ciò consentirà pure di veder favorita « sia la partecipazione dei fedeli, sia la preparazione e la stampa di traduzioni dottrinalmente sicure, degne e complete, nonché di sussidi per i medesimi fedeli ».

Tutta la lettera va letta in questa prospettiva.

« ... tutti precede nel servizio di Dio »

Guardando a Colei che tutti precede nel degno servizio di Dio e che la Chiesa non cessa di additare ai suoi figli come maestra di vita, guida a Cristo, modello di ogni operosità apostolica, ognuno prenda coscienza delle sue responsabilità in tutti i settori della vita personale, familiare e sociale.

Maria SS.ma, che fu lodata dallo Spirito Santo per bocca di S. Elisabetta a motivo della sua fede (cf. *Lc* 1, 45), insegni soprattutto il valore della fede e il dovere della coerenza nella sua professione interna ed esterna, oggi che la fede di tanti è sottoposta ad esitazioni, riduzioni, compromessi, e anche defezioni, nel tentativo di rendere il Cristianesimo più facile e accomodante, per andare incontro ai gusti e alle mode del secolo. Ma la fede che Cristo ha portato non è semplice ornamento del nome cristiano, non è superfluo retaggio dei padri, e neppure passiva osservanza di abitudini religiose; essa è invece principio di vita, come insegna S. Paolo (*Rm* 1, 17), e norma di condotta, è fermento che deve penetrare, purificare e santificare tutta la nostra vita presente in ogni suo aspetto, e cioè la sua cultura, la sua attività, la sua maniera di amare e di sentire.

(Ex litteris a Summo Pontifice Paulo VI Archiepiscopo Bononiensi Em.mo Domino Antonio Card. Poma datis, die 23 maii 1976, quingentesimo revoluto anno ab annua peregrinatione imaginis beatae Virginis Lucanae in urbem bononiensem: *L'Osservatore Romano*, 27 maggio 1976).

Instauratio liturgica

LECTIONES BIBLICAE LITURGIAE HORARUM

iuxta cyclum duorum annorum

TEMPUS PER ANNUM

Pro aliis temporibus cf. Notitiae 12, 1976, pp. 238-248

Sollemnitates Domini

Dom. I post Pentecosten: Ss.mae Trinitatis	
1 Cor 2, 1-16	* Magnum Dei voluntatis mysterium
Fer. V post Ss.mam Trinitatem: Ss.mi Corporis et Sanguinis Christi	
Ex 24, 1-11	* Viderunt Deum, et comederunt ac biberunt
Fer. VI post dom. II post Pentecosten: Sacratissimi Cordis Iesu	
Rom 8, 28-39	* Caritas Dei in Christo manifestatur
Dom. XXXIV: Domini nostri Iesu Christi universorum regis	
Cf. infra, Hebd. XXXIV	

Anno I¹

HEBD. I

fer. 2	Rom 1, 1-17	Salutatio et gratiarum actio
fer. 3	1, 18-32	Ira Dei contra impios
fer. 4	2, 1-16	Iustum iudicium Dei
fer. 5	2, 17-29	Israel inoboedientia
fer. 6	3, 1-20	Omnes homines sub peccato
sabb.	3, 21-31	Iustitia quae a fide procedit

* Asteriscus, qui ante titulos ponitur, pericopas biblicas indicat quae eadem sollemnitate in duobus cyclis leguntur.

1. Lectiones biblicae «per annum» iuxta cyclum unius anni: cf. *Notitiae* 7, 1971, pp. 400-404; 8, 1972, pp. 265-269.

DOM. II	Rom 4, 1-25	Abraham per fidem iustificatus
fer. 2	5, 1-11	Iustificatio hominis per Christum
fer. 3	5, 12-21	Antiquus et novus Adam
fer. 4	6, 1-11	Baptizati Christo configurantur
fer. 5	6, 12-23	Serviendum est iustitiae
fer. 6	7, 1-13	« Peccatum non cognovi, nisi per legem »
sabb.	7, 14-25	« Ego carnalis sum, venundatus sub peccato »
DOM. III	Rom 8, 1-17	Spiritu liberati
fer. 2	8, 18-39	Glorificatio certa
fer. 3	9, 1-18	Israel electio et peccatum
fer. 4	9, 19-33	Libera omnipotentia Creatoris
fer. 5	10, 1-21	Unus Dominus Iudaeorum et gentium
fer. 6	11, 1-12	Deus non reiecit Israel
sabb.	11, 13-24	« Si radix sancta, et rami »
DOM. IV	Rom 11, 25-36	Futura conversio Israel
fer. 2	12, 1-21	Vita nova in cultu spirituali
fer. 3	13, 1-14	Varia consilia
fer. 4	14, 1-23	Sollicitudo fortium in fide erga infirmos
fer. 5	15, 1-13	Exemplum Christi tolerantiam docet
fer. 6	15, 14-33	Ministerium et proposita Apostoli
sabb.	16, 1-27	Commendationes, salutationes et doxologia
DOM. V	1 Cor 1, 1-17	Prooemium. Divisiones inter fideles
fer. 2	1, 18-31	Stultitia crucis, sapientia Dei
fer. 3	2, 1-16	Sapientia a Spiritu Dei revelatur
fer. 4	3, 1-23	Munus ministrorum in Ecclesia
fer. 5	4, 1-21	Exhortatio contra superbiam
fer. 6	5, 1-13	Sententia super fornicatorem
sabb.	6, 1-11	De litibus apud iudices paganos
DOM. VI	1 Cor 6, 12-20	Fornicatio vitanda
fer. 2	7, 1-24	Quaestiones de matrimonio
fer. 3	7, 25-40	De virginitate et matrimonio
fer. 4	8, 1-13	De manducatione carnum immolatorum
fer. 5	9, 1-18	Libertas et caritas Apostoli

fer. 6 sabb.	1 Cor 9, 19-27 10, 1-14	Exemplum Pauli Historia Israel exemplar est pro nobis
Dom. VII	1 Cor 10, 14 (<i>sic</i>) — 11, 1	Mensa Domini et mensa daemoniorum
fer. 2	11, 2-16	Mulieres in fidelium congregatione
fer. 3	11, 17-34	Cena Domini
fer. 4	12, 1-11	Charismatum varietas in unitate corporis Christi
fer. 5	12, 12-31 a	Varia officia membrorum in corpore
fer. 6	12, 31b — 13, 13	Caritas est charismatum culmen
sabb.	14, 1-19	Glossolalia, prophetia et interpretatio
Dom. VIII	1 Cor 14, 20-40	De usu charismatum in congregatione
fer. 2	15, 1-19	Christi resurrectio, spes fidelium
fer. 3	15, 20-34	Resurrectio mortuorum et adventus Domini
fer. 4	15, 35-58	Resurrectio in novissimo die
fer. 5	16, 1-24	Varia monita et salutationes
fer. 6	Iac 1, 1-18	Gaudendum in probationibus
sabb.	1, 19-27	Verbi divini non tantum auditores
Dom. IX	Iac 2, 1-13	A personarum acceptione cavendum
fer. 2	2, 14-26	Fides operibus probanda est
fer. 3	3, 1-12	Lingua moderanda est
fer. 4	3, 13-18	De vera et de falsa sapientia
fer. 5	4, 1-13 a (G. 1-12)	Discordiarum radices
fer. 6	4, 13 b — 5, 11 (G. 13)	Iudicium Dei imminens
sabb.	5, 12-20	Varia monita
Dom. X	Sir 46, 1-12 (G. 10)	Laus Iosue et Caleb
fer. 2	Ios 1, 1-18	Iosue a Deo vocatus populum ad unitatem hortatur
fer. 3	2, 1-24	Fide Rahab meretrix excipit exploratores cum pace
fer. 4	3, 1-17; 4, 14-19; 5, 10-12	Populus transit per Iordanem et celebrat Pascha
fer. 5	5, 13 — 6, 21	Urbs fortissima inimicorum vastatur
fer. 6	7, 4-26	Scelus et poena Achan
sabb.	10, 1-14; 11, 15-17	Populus Dei possidet terram

Dom. XI	Ios 24, 1-7. 13-28	Foedus renovatur in terra promissionis
fer. 2	Iudic 2, 6 — 3, 4	Conspectus generalis temporis Iudicum
fer. 3	4, 1-24 <i>ad libitum:</i> 5, 1-31 (H. 30)	Debbora et Barac
fer. 4	6, 1-6. 11-24 a (H. 24)	Canticum Debborae et Barac Vocatio Gedeonis
fer. 5	6, 33-35; 7, 1-8. 16-22 (H. 22 a)	Gedeon minimo exercitu vincit
fer. 6	8, 22-23. 30-32; 9, 1-15. 19-20	Populus Dei regem instituere conatur
sabb.	11, 1-9. 29-40	Iephthe votum et victoria
Dom. XII	Iudic 13, 1-25	Annuntiatur nativitas Samsonis
fer. 2	16, 4-6. 16-31	Perfidia Dalilae et mors Samsonis
fer. 3	1 Sam 1, 1-19	Sterilitas Annae eiusque oratio
fer. 4	1, 20-28; 2, 11-21	Nativitas et consecratio Samuelis
fer. 5	2, 22-36	Damnatio domus Heli
fer. 6	3, 1-21	Vocatio Samuelis
sabb.	4, 1-18 (H. 1 b-18)	Captio arcae Dei et mors Heli
Dom. XIII	1 Sam 5, 1. 6 — 5 a (H. 4) 10-12. 19 — 7, 1	Arca Dei in Israel remittitur
fer. 2	7, 15 — 8, 22	Israel postulat regem
fer. 3	9, 1-6. 14 — 10, 1	Saul rex eligitur et ungitur
fer. 4	11, 1-15	Saul victor acclamatur rex a populo
fer. 5	12, 1-25	Samuel iudicatum abdicat coram Saule
fer. 6	15, 1-23	Saul peccator a Domino reicitur
sabb.	16, 1-13	David rex ungitur
Dom. XIV	1 Sam 17, 1-10. 23 b-26. 40-51	David proelium cum Goliath committit
fer. 2	17, 57 — 18, 9. 20-30	Invidia Saul erga David
fer. 3	19, 8-10; 20, 1-17	De amicitia inter David et Ionatham
fer. 4	21, 1-9 (H. 10); 22, 1-5	Fuga David

fer. 5	1 Sam 25, 14-24. 28-39	David et Abigail
fer. 6	26, 5-25	David ostendit se magnanimus erga Saul
sabb.	28, 3-25	Saul apud pythonissam in Endor
DOM. XV	1 Sam 31, 1-4; 2 Sam 1, 1-16	De morte Saul
fer. 2	2 Sam 2, 1-11; 3, 1-5	David rex Iuda ungitur in Hebron
fer. 3	4, 2 — 5, 7	David regnat super Israel. Ierusalem capta
fer. 4	6, 1-23	Arca in Ierusalem transfertur
fer. 5	7, 1-25	Vaticinium Nathan messianicum
fer. 6	11, 1-17. 26-27	De peccato David
sabb.	12, 1-25	Paenitentia David
DOM. XVI	2 Sam 15, 7-14. 24-30; 16, 5-13	Seditio Absalom et fuga David
fer. 2	18, 6-17. 24 — 19, 4 (H. 5)	Mors Absalom et luctus David
fer. 3	24, 1-4. 10-18. 24 b-25	Census populi et aedificatio altaris
fer. 4	1 Chr 22, 5-19	Aedificatio templi a David praeparatur
fer. 5	1 Reg 1, 11-35; 2, 10-12	David Salomonem sibi successorem eligit
fer. 6	3, 5-28	Inauguratio regni Salomonis
sabb.	8, 1-21	Sollemnis dedicatio templi
DOM. XVII	1 Reg 8, 22-34. 54-61	Oratio Salomonis in dedicatione templi
fer. 2	10, 1-13	Gloria Salomonis coram regina Saba
fer. 3	11, 1-4. 26-43	Peccata Salomonis. Rebellio et fuga Ieroboam
fer. 4	12, 1-19	Diviso regni tempore Roboam, Salomonis filii
fer. 5	12, 20-33	Schisma politicum et religiosum
fer. 6	16, 29 — 17, 16	Initia Eliae prophetae tempore Achab
sabb.	18, 16 b-40	Elias adversus sacerdotes Baalim praevallet

Dom. XVIII	1 Reg 19, 1-9 a. 11-21	Dominus Eliae se revelat
fer. 2	21, 1-21. 27-29	Elias iustitiae in pauperes defensor
fer. 3	22, 1-9. 15-23. 29. 34-38	Consilium Dei in Achab regem im- pium manifestatur
fer. 4	2 Chr 20, 1-9. 13-24	Miranda narratio auxilii Dei regi fidei Iosaphat praebiti
fer. 5	2 Reg 2, 1-15	Assumptio Eliae
fer. 6	3, 5-27	Eliseus propheta regum Iuda et Israel in bello contra Moab
sabb.	4, 8-37	Filius Sunamitis
Dom. XIX	2 Reg 4, 38-44; 6, 1-17	Miracula Elisei apud filios prophe- tarum
fer. 2	5, 1-19	Eliseus potentiam Dei in Naaman Syrum manifestat
fer. 3	6, 8-23	Eliseus hostes mirabiliter capit et misericorditer liberat
fer. 4	6, 24-25. 32 — 7, 16	Samaria mirabiliter ab obsidione liberatur
fer. 5	9, 1-16. 22-27	Iehu per discipulum Elisei in re- gem Israel assumitur
fer. 6	11, 1-21 (H. 12, 1)	Athalia et Ioas
sabb.	13, 10-25	Regnum Ioas in Israel. Mors Eli- sei prophetae
Dom. XX	Eph 1, 1-14	Mysterium Dei voluntatis
fer. 2	1, 15-23	Oratio Pauli pro fidelium illumi- natione
fer. 3	2, 1-10	Peccatores salvati in Christo Iesu
fer. 4	2, 11-22	Gentes Iudaeis et Deo reconciliatae
fer. 5	3, 1-13	Paulus praeco mysterii Dei
fer. 6	3, 14-21	Oratio Pauli ut fideles caritatem Christi cognoscant
sabb.	4, 1-16	Corpus Christi in unitate aedifi- catur
Dom. XXI	Eph 4, 17-24	Novus homo induendus
fer. 2	4, 25 — 5, 7	« Imitatores Dei estote »
fer. 3	5, 8-21	« Ut filii lucis ambulate »
fer. 4	5, 22-33	Coniugum munera
fer. 5	6, 1-9	Officia domestica
fer. 6	6, 10-24	Certamen spiritale. Epilogus
sabb.	Phm 1-25	Obsecratio Apostoli pro Onesimo

Dom. XXII	2 Reg 14, 1-27	Regna Amasiae in Iuda et Iero- boam II in Israel
fer. 2	Am 1, 1 — 2, 3.	Iudicia Domini in gentes
fer. 3	2, 4-16	Iudicia Domini in Iuda et Israel
fer. 4	3, 1-15	Visitatio Domini in Samaria et Bethel
fer. 5	4, 1-13	Contra feminas Samariae et cultum Israel
fer. 6	5, 1-17	Lamentationes et monitiones
sabb.	5, 18 — 6, 15 (H. 14)	Dies Domini. Contra cultum et fal- sam confidentiam
Dom. XXIII	Am 7, 1-17	Visiones ruinarum
fer. 2	8, 1-14	Aliae visiones
fer. 3	9, 1-15	Salus iustorum
fer. 4	Os 1, 1-9; 3, 1-5	Propheta quasi signum amoris Dei pro populo suo
fer. 5	2, 2. 6-24 (H. 4-24)	Sponsae Domini castigatio et fu- tura restitutio
fer. 6	4, 1-10; 5, 1-7	Universa pravitas Israel, etiam in sacerdotibus
sabb.	6, 1 — 7, 2 (H. 5, 15 b — 7, 2)	Vanitas insincerae conversionis
Dom. XXIV	Os 8, 1-14	Contra reges, idololatriam, foedera et cultum
fer. 2	9, 1-14	Exsiliium et sterilitas praedicuntur
fer. 3	10, 1 — 11, 1 a (H. 10, 1-15)	Idola et rex destruentur
fer. 4	11, 1 b-11 (H. 1-9)	Misericordia Domini inamissibilis
fer. 5	13, 1 — 14, 1	Ultima reprobationis sententia
fer. 6	14, 2-10	Vocatio ad conversionem. Promis- sio sanationis
sabb.	2 Reg 15, 1-5. 32-35; 16, 1-8	Regna Oziae, Ioatham et Achaz in Iuda
Dom. XXV	Is 6, 1-13	Vocatio Isaiae
fer. 2	3, 1-15	Obiurgationes contra Ierusalem
fer. 3	5, 8-13. 17-24	Maledictio iniquorum
fer. 4	7, 1-17	In timore belli signum Emma- nuelis

fer. 5	Is 9, 8 — 10, 4 (H. 9, 7 — 10, 4)	Ira Dei contra regnum Israel
fer. 6	28, 1-6. 14-22	Vaticinia contra Samariam et principes Iuda
sabb.	Mic 1, 1-9; 2, 1-11	Vaticinia in Samariam et Ierusalem
DOM. XXVI	Mic 3, 1-12	Propter peccata principum delebitur Ierusalem
fer. 2	6, 1-15	Dominus iudicio cum populo suo contendit
fer. 3	2 Reg 17, 1-18	Finis regni Israel
fer. 4	17, 24-41	Origo Samaritanorum
fer. 5	2 Chr 29, 1-2; 30, 1-16 a	Narratio sacerdotalis Paschae Ezechiae regis
fer. 6	Is 20, 1-6	Nuntiatur captivitas Aegyptiorum et Aethiopum
sabb.	2 Reg 20, 1-19	Sanatio Ezechiae et prophetia de exsilio in Babylonem
DOM. XXVII	Is 22, 1-14	Contra falsam fiduciam populi Dei
fer. 2	30, 1-18	Vanitas foederum cum populis alienis
fer. 3	2 Reg 18, 17-36	Minae legatorum regis Assyriorum contra Ierusalem
fer. 4	18, 37 — 19, 19. 35-37	Oratio Ezechiae ab Isaia confortati. Salus Ierusalem
fer. 5	Is 37, 21-35	Vaticinia Isaiae in regem Assyriorum
fer. 6	2 Reg 21, 1-18. 23 — 22, 1	Regna Manasse et Amon. Initium regni Iosiae
sabb.	Soph 1, 1-7. 14 — 2, 3	Iudicium Domini
DOM. XXVIII	Soph 3, 8-20	Salus pauperibus Israel promittitur
fer. 2	Ier 1, 1-19	Vocatio Ieremiae
fer. 3	2, 1-13. 20-25	Infidelitas populi Dei
fer. 4	3, 1-5. 19 — 4, 4	Invitatio ad conversionem
fer. 5	4, 5-8. 13-28	Vastator ab aquilone venturus
fer. 6	7, 1-20	Vaticinium de vana fiducia in templo collocata
sabb.	9, 2-12. 17-22 (H. 1-11. 16-21)	Vituperatio malae fidei. Lamentatio

DOM. XXIX	2 Reg 22, 8. 10 — 23, 4. 21-23	Inventio libri legis tempore Iosiae. Renovatio foederis et celebratio Paschae
fer. 2	Nah 1, 1-8; 3, 1-7. 12-15 a	Dei iudicium in Niniven
fer. 3	2 Chr 35, 20 — 36, 12	Corruptio Iudae. Prima captio Ierusalem
fer. 4	Hab 1, 1 — 2, 4	Oratio tempore desolationis.
fer. 5	2, 5-20	Maledictiones contra oppressores
fer. 6	Ier 22, 10-30	Oracula contra ultimos reges Iudae
sabb.	19, 1-5. 10 — 20, 6	Actio symbolica: languncula fracta
DOM. XXX	Ier 23, 9-17. 21-29	Contra pseudoprophetas
fer. 2	25, 15-17. 27-38	Calix furoris Domini contra gentes
fer. 3	36, 1-10. 21-32	Volumen prophetiarum Ieremiae a rege comburitur
fer. 4	24, 1-10	Visio de duobus populi Dei partibus
fer. 5	27, 1-15	Iugum Babylonis a gentibus ferendum
fer. 6	28, 1-17	Ieremias et propheta mendacii
sabb.	29, 1-14	Epistola Ieremiae ad exsules Israel
DOM. XXXI	2 Reg 24, 20 b — 25, 13. 18-21	Ierusalem capitur et vastatur. Exsilium Iudae
fer. 2	Ier 37, 20 (H. 21); 38, 14-28	Ieremias in carcere hortatur Sedeciam ad pacem
fer. 3	32, 6-10. 16. 24-40	Ieremias in carcere emit agrum Anathot in signum spei
fer. 4	30, 18 — 31, 9	Promissiones restorationis Israel
fer. 5	31, 15-22. 27-34	Salus et foedus novum praenuntiantur
fer. 6	42, 1-16; 43, 4-7	Ieremias et populus post captam urbem
sabb.	Ez 1, 3-14. 22 — 2, 1 a (H. 22-28)	Visio gloriae Domini in terra exsilii
DOM. XXXII	Ez 2, 8 — 3, 11. 16-21	Vocatio Ezechielis
fer. 2	5, 1-17	Actione symbolica destructio Ierusalem adumbratur
fer. 3	8, 1-6. 16 — 9, 11	Iudicium in Ierusalem peccatricem
fer. 4	10, 18-22; 11, 14-25	Gloria Domini civitatem damnatam derelinquit

fer. 5	Ez 12, 1-16	Actione symbolica transmigratio populi adumbratur
fer. 6	13, 1-16	Vaticinium contra pseudoprophetas
sabb.	14, 12-23	Salus iustorum et ruina peccatorum
Dom. XXXIII	Ez 16, 3. 5 b-7 a. 8-15. 35. 37 a. 40-43. 59-63	Ierusalem sponsa Dei adultera
fer. 2	17, 3-15. 19-24 (H. 22)	Vaticinium de ruina et de restitu- tione
fer. 3	18, 1-13. 20-32	Unusquisque pro actibus suis re- tributionem accipiet
fer. 4	20, 27-44	Historia infidelitatis Israel
fer. 5	24, 15-27	Vita prophetae signum pro populo
fer. 6	28, 1-19	Vaticinia contra Tyrum civitatem superbam
sabb.	34, 1-6. 11-16. 23-31	Israel grex Domini
Dom. XXXIV:	Sollemnitas D.N.I.C. universorum regis	
	Ap 1, 4-6. 10. 12-18; 2, 26. 28; 3, 5. 12. 20-21	Visio Filii hominis in sua maiestate
fer. 2	Ez 36, 16-36	Futura populi Dei renovatio
fer. 3	37, 1-14	Visio mortis et resurrectionis Israel
fer. 4	37, 15-28	Unio inter Israel et Iuda adum- bratur
fer. 5	38, 14 — 39, 10	Visio de novissimis diebus
fer. 6	40, 1-4; 43, 1-12; 44, 6-9	Visio de restauratione templi et Israel
sabb.	47, 1-12	Visio aquarum de templo egre- dientium et omnia sanantium

RECONCILIATION

Agitur de considerationibus et de quibusdam indicationibus pastoralibus circa novum Ordinem Paenitentiae a Commissione liturgica canadiensis datis et publici iuris factis in National Bulletin on Liturgy, vol. 9, n. 52, jan.-febr. 1976.

BASIC TRUTHS

Our understanding of some basic truths of our faith will affect our approach to the sacrament of penance and its renewal. The Second Vatican Council pointed in this direction, and the Spirit continues to lead his Church along this path.

Christ

We believe that the Son of God became man. Jesus Christ our Lord is God and man. In various periods of history, however, some Christians have tended to overemphasize one of his natures, or have even gone to extremes, into heresy; people have feared Christ as the dread judge, or have made him into a good man and nothing more.

Jesus Christ is both Son of God and Son of Man. If we lose this balanced perspective, if we overemphasize one nature and underemphasize the other, we warp and distort the truth. Jesus is Lord and judge, and he is brother and savior. A man like us in all things but sin, he is God's only begotten Son. He died to save us from sin: he redeemed the whole world. He came to serve, and to save what is lost (*Mt* 20:28); one day he will come to judge us all.

The Lord Jesus is present and acting among us in his word, in the liturgy, in our gatherings (Liturgy constitution, n. 7). He leads us by his Spirit. Jesus is alive and interceding for us with the Father.

God loved us so much that he sent his Son to be one of us, to save us, to lead us back to God (see *Jn* 3:16). Jesus, our good shepherd, came that we might have life in abundance (*Jn* 10:10-18). The human nature of Jesus, his *humanness*, is the original sacrament, the sign of God's love for us.

All other sacraments have to be seen in the light of this unique sign of the Father's love for his people.

Church and Sacraments

The Church is the people of God, the basic and abiding sign (sacrament) of God's love in Christ. We need to remember the strong emphasis of Vatican II on the people of God, as well as the other traditional images of the Church. (It would be helpful for us to reread these documents this year, and compare where we are in regard to them in the understanding of our faith.)

Sacraments. Remembering that Christ is the original sacrament or sign of God's love for us, and that his Church is an abiding sign or sacrament of this love, we are able to see the seven sacraments in perspective. These sacraments are signs which signify and cause the Church to be the abiding community of love in Christ. Through the sacraments, Christ builds up the faith community and makes it one: he enables it to be the light of the nations. The sacraments are for the people of God, so that we will be the true abiding sacrament to mankind, a sign and light for all.

Thus the eucharist is not proclaimed to the world: it is celebrated to make us a more effective sacrament to the world. The sacrament of penance celebrates God's forgiveness of our sins, so that we may be converted from sin, and reflect God's love and forgiveness more fully in our lives. In this way we help to bring his Good News of reconciliation to mankind.

As a Church, we are a community of sinners, saved by the death and rising of Christ (see "paschal mystery," below), called the walk in holiness. We thank and praise God for his goodness, and celebrate this in the eucharist.

A clear understanding of the Church as the people of God is the background and setting for understanding reconciliation and forgiveness, since reconciliation with the Church is the sign of reconciliation with God. Each community of faith should welcome penitent sinners to share in their community of love—a community first entered by the sacraments of initiation. The celebration of community reconciliation as a sign of God's forgiveness of sinners, by which he brings them back fully into this Christian community and into the community of the Trinity (see *Jn* 14:23).

Sin

In all these basic truths, those who are leaders in prayer, worship and teaching need to deepen their own faith before they can guide others.

Gospel attitudes. While the gospel condemns sin, it is first of all the gospel or Good News of our salvation from sin. The gospel proclaims that God has overcome sin and Satan through the obedient death and the rising of his Son. Christianity proclaims the glad tidings of great joy for all the people: Jesus is our savior; he has triumphed over sin; he has made it possible for us to join him in this salvation. He has opened the gates to eternal life for us.

In the light of this offer of salvation, the gospel presents firm attitudes towards sin—that is, toward persons who reject Christ. The parable of the vine and branches (Jn 15:1-10) and the attempt to serve without obedience ("Lord, Lord," in Mt 7:21-23) illustrate this. Sin is darkness, hatred, enmity, death. It is alienation from God and his people. Sin is slavery, not freedom. Salvation means simply that our savior saves us from the power of this slavery and makes us free with the freedom of God's children.

Personal and community sin. In baptism, Christ enabled us to die with him to sin, and to rise with him into the beginning of a new life for God. This Christian life involves a continuing commitment to die to sin and live for God, until we reach our full measure in Christ and are called by him to enter eternal life.

What is sin? It is my personal choice, my rejection of God's will of my life and prefer to live for myself. I reject Christ and accept the rule of Satan. By my deliberate sin I am withdrawn from the communion of love with God. I reject his presence in my life (Jn 14:23). And yet, the marvel of God's love is still to be seen: despite my personal revolt, he invites me to come back, to be reconciled with him and his family, and to share once more in the eucharistic banquet of converted sinners.

There are lesser sins, by which I let my love for God cool. I may ignore or stifle the Spirit's appeal to do better. Hardening of the heart can take place gradually. God is always ready to forgive such sins, and to welcome us back to greater fervor in our life as his beloved sons and daughters.

Sin is also a community act. We cannot ignore the sins of governments, large corporations, or of the Churches. We cannot divorce ourselves from our share in these, at least by our silence or by turning a blind eye to such crimes. (Some serious thoughts on the social aspects of the gospel are presented in *Preaching the social gospel*, Bulletin 40, pp. 244-251).

Solidarity. Jesus, who is like us in all things but sin, took on the sins of all. By his obedience to the Father, he redeemed the results of our disobedience. He conquered Satan and his kingdom of darkness, and gives us power to overcome him. This is the triumph and the glory of Christ.

We are called to be God's holy people who carry on Christ's campaign against sin: in our own lives, in our family and community life, in our Church, in our country, in the world. As well as striving against sin, we must pray and do penance for sinners (beginning of course with ourselves), asking God to have mercy on us all.

Prayer. The Church has the task of praying always. Especially during Lent, we are called to pray for sinners. We should pray for them in our Sunday and weekday prayer of the faithful. Have we encouraged elderly or sick people and shut-ins to become men and women of special prayer for sinners and for the other needs of the Church and the world? (See Bulletin 33, pp. 70-73; n. 35, pp. 222-223; see also n. 48, pp. 130-133.) What about other parishioners?

Penance. Do we take the question of penance seriously? The heart of the virtue of penance is hatred for sin as an offence against God (Liturgy constitution, n. 109b). How do we observe Friday? Lent? What about the daily carrying of our cross with Christ? Are we still limited to juvenile notions about penance? (A positive approach to penance in today's Church is the subject of Bulletin 42, *Call to Penance*; see also *Guidelines for Pastoral Liturgy*, 1976 *Liturgical Calendar*, pastoral note 25 on penitential discipline.)

Attitudes toward sinners. The gospels reveal examples of the wrong and the right attitudes toward sinners: we are not to condemn them or despise them (*Lk* 7:36-50; *Lk* 15: 11-32)—in doing so, we condemn ourselves. We are to forgive them as freely and generously as God has forgiven us (see *Mt* 18:21-35). In the Lord's prayer, we ask God to forgive us in exactly the same way that we forgive (or refuse to forgive) other people (*Mt* 6:12, 14-15).

Admit the truth. In order to have a Christian attitude toward sinners, we need to acknowledge individually and with others that we too are sinners. This is the reason behind the penitential rite in the eucharist. Though its position, emphasis and wording have varied through the centuries,¹ it expresses a sound religious need: we must admit our sinfulness if we are to be able to want and request God's merciful help. The parable of the two men in the temple is a clear illustration of this: see *Lk* 18:9-14. As the scriptures constantly remind us, God puts down the proud and self-sufficient, and raises up the lowly from their misery (see *Lk* 1:50-53).

The role of the Church, like that of John the Baptist, is to go ahead of the Lord, telling his people the Good News of his salvation; God is ready to forgive their sins because he is merciful to all, especially those living in the shadow of death. He wants to lead us into the path of peace (see *Lk* 1:76-79).

If God's people do share this message of forgiveness and reconciliation, we will come into his eternal kingdom. There we will be liberated from "the corruption of sin and death," and we will join every creature in singing God's glory through our Lord Jesus Christ (see eucharistic prayer IV).

Forgiveness

The gospels assure us that God is ready to forgive us our sins, but several conditions are laid down: we must forgive others (see *Mt* 18:33-35), and we must be ready to turn away from our own sins (see *Mk* 1:4, 15). The baptismal responsibility of dying to sin and living for God remains in force.

Attitudes. A change of heart is demanded. Jesus gives us the beatitudes as attitudes we should strive to have in our lives, even to the extent of doing good to those who hate us and persecute us (see *Lk* 6:27-36; *Mt* 5:38-48). He gives us his Spirit to soften hard hearts and straighten crooked wills.

Peace. In the early centuries of the Church's life, the kiss of peace was a sign of union with Christ and his people. It was given

¹ The *Didache*, an early document on the Church's life and liturgy, specifically mentions confessing sins before the Lord's day liturgy (XIV:1: see Bulletin 43, pp. 80-81). Bulletin 54, *The Story of the Mass*, describes the development of individual parts of the present Sunday eucharist in the Roman rite.

to newly baptized members (see Bulletin 51) and to those being reconciled with the Church. So strong a sign was it that one who could not give it could not receive communion. (See Bulletin 48, pp. 122-124).

The whole Church is called to bring about the conversion of sinners by penance, prayer and by the pastoral concern of priests and people. In penance celebrations, we thank God for forgiving us; we renew our sorrow and make a fresh start; we pray for sinners; we join all in praising God and celebrating our reconciliation with him and his Church. The eucharist is our community act of praising and thanking our Father for forgiving us through the suffering, death and rising of Jesus Christ.

Covenant

In the Old Testament, God promised the people of Israel to be their God: they would be his people and keep his commandments, and he would protect them. This theme is frequently referred to in the lenten Masses. The promise of a new covenant, a universal one, was also made to the people of God.

At the last supper, Jesus made this new covenant in his blood for the forgiveness of sins: we repeat his words in each celebration of the eucharist. The commandment which accompanied this covenant was a new one: to love one another as Jesus has loved us (*Jn* 13:34), for the new people of God, as the old, are called to be people of holiness before the Lord (*Eph* 1:4-5). Jesus gave us his Spirit to that we would be able to live for him, not for ourselves; his Spirit is the first gift he gives to those who believe (see eucharistic prayer IV). The Holy Spirit is God's guarantee that we are his people (*Eph* 1:13-14).

The new rite of penance mentions that this covenant is broken by sin, and renewed when we are forgiven (Introduction, n. 6d). Though we may withdraw from God's promise by our sins, we cannot rescind his promise. It remains, and God can always draw us back to benefit from it. Though we may be faithless, Christ remains faithful (see *2 Tim* 2:11-13). God brings this renewal into our lives through baptism, the eucharist (see Liturgy constitution, n. 10), and through the sacrament of penance (rite, n. 2).

Bible

The bible is important in the life of the Church. Though most of us grew up in an age when we neglected the direct reading of God's word, the Vatican Council has called us back to our tradition of a "warm and living love" for the scriptures (Liturgy constitution, n. 24). In the bible God reveals his forgiving love in Christ, and the Spirit makes these words live in those who hear with faith.

In its document on revelation,² the Council speaks of revelation in tradition and scripture, and describes the firm place of the scriptures in the life and prayer of the Christian community. The relationship of scripture and liturgy is mentioned often in the Liturgy constitution (see especially nn. 24, 51, 109, 121). Biblical imagery has strongly influenced the Vatican II document, and will continue to direct the present and future life of the Church (see, for example, Church constitution, n. 6; Liturgy constitution, n. 6).

The public proclamation of the scriptures is part of each liturgical celebration now.³ For this to be truly fruitful, however, congregation, readers, religious and clergy need to be people of the book. Daily reading from the scriptures—is there one of us who is truly too busy to read a chapter from the gospels each day?—forms the basis for our prayer and Christian living. If we open our hearts to hear the Spirit and to follow his guidance, we can be more confident that we are following Christ.

Prayer

The prayer life of the family and the parish community is one of the continuing concerns of the National Bulletin on Liturgy.⁴ Our

² Dogmatic constitution on revelation, November 18, 1965. The text is contained in *The Documents of Vatican II* (1966, Guild/America/Association, New York), pp. 111-128. It is worth rereading this constitution annually, and to consider the liturgy's increased and varied use of scripture in the light of this document.

³ Bulletin 50, *Proclaiming God's Word: the Lectionary*, explores the meaning of this proclamation in the liturgy of the word. On the full use of the scriptures in the rite of penance, see Bulletin 46, pp. 305-306.

⁴ On the liturgy committee's responsibility for the prayer life of the parish, see Bulletin 35, pp. 194-196. Bulletin 44, *People of prayer*, is devoted to individual and community prayerfulness. In Bulletin 49, the *berakah* prayer of

personal and family prayer should model itself on the Church's prayer: praising God for his mighty acts, asking for the coming of the kingdom, and praying for the achievement of his saving will. Honest prayer is a sign of our love and trust in God, and of our willingness to work with people to carry out the work of salvation and reconciliation in our daily lives.⁵

God's people are intercessors: we are people of prayer. In a special way we need to pray for sinners (beginning, of course, with ourselves). We ask God to touch their hearts with his mercy, to give them the grace to listen to his word and respond to his invitation to repent and return. We need to remember that other's image of God's forgiving love will be found only in the forgiveness and friendship they see in us. It is not enough to pray the *Our Father*, we have to live it too.

In the celebration of reconciliation, it is the people of God who intercede with the Father for all his children. We pray for his mercy, and we celebrate it. We pray for forgiveness and we praise him for it. We pray for reconciliation, and we thank him for it.

The new rite of penance demands a more prayerful approach by penitents, priests and community (see Bulletin 46, pp. 301-309).

Paschal Mystery

The story of our salvation results from God's love for us: he loved us so much that he sent his Son to be one of us and to save us (*Jn* 3:16). In obedience to the Father's will, Jesus accepted his death on the cross for our salvation: his obedience made up for our disobedience.

The death of our Lord is not to be seen as an isolated act. God saved us by one saving act: Jesus' suffering, death, resurrection, ascension, sending of the Spirit, and his second coming. This is the paschal mystery by which God has brought us salvation. Since the time of the apostles, the Church has continued to come together in order to celebrate this paschal mystery (see Liturgy constitution, n. 6).

praise is developed for family use, and the return of blessings and celebrations of praise is encouraged.

⁵ These thoughts are developed further by Jean-Jacques von Allmen, *The theological meaning of common prayer*, in *Studia Liturgica*, vol. 10, nn. 3-4, pp. 125-136.

In the eucharistic prayer, the anamnesis (prayer of recalling) praises God as we remember the various moments of the paschal mystery, including the Lord's second coming at the end of time. We recall these events and thank God for his loving mercy, for saving us in this way. We praise the Father because he sent his Son to be our savior and brother:

By his obedience, he destroyed disobedience.

By his death, he destroyed death,

By his rising, he restored eternal life.

* * *

Each of these eight basic truths needs to be reflected on with care, since they are all involved in the renewal and celebration of the sacrament of reconciliation.

RECONCILIATION

Reconciliation may be described as the process by which God restores us to peace with himself and his people.

God our Father reconciles us to himself through Christ. In other words, God no longer holds our sins against us. In his mercy he wipes away our enmity with him; he makes peace with us by restoring us to his love.

Our Father does this through Christ's death for all (his paschal mystery). In this way he reconciles us to one another, making us one body, united by his Spirit in love. (See *2 Cor* 5:18-20; *Rom* 5:10; *Col* 1:20; *Eph* 2:11-18; see also rite of penance, n. 1.)

The Church has taken this concept, and has applied it to the process by which Christ's reconciliation is brought into the lives of his people. While baptism, eucharist and penance may be called sacraments of reconciliation (rite of penance, n. 2), the term is generally reserved today for the sacrament of penance.

Today the Church reconciles us to the Church (the people of God), and therefore brings us into peace once more with our Father. Our reconciliation with the Church and our restoration to the eucharistic meal are a sign of pardon by God: the Church assures us of forgiveness in his name. The sacrament of penance brings us reconciliation with God and with his Church (rite of penance, n. 5).

Both for the individual penitent and for the Church community, the celebration of reconciliation is a time of grace. It is a moment in salvation's history, as God frees us from our sin and brings us from darkness into his kingdom of light.

By prayer and example, by penance and preaching, the people of God seek to lead sinners to repent and to turn back to God and his Church. Normally this conversion is gradual—it takes time. At the end of this process when the penitents are ready to be reconciled officially, the liturgy of reconciliation is celebrated.

God's Church now expresses this sacramental ritual of forgiveness in three ways:

Reconciliation of several penitents with general confession and general absolution;

Reconciliation of several penitents with individual confession and individual absolution;

Reconciliation of individual penitents with individual confession and individual absolution.

These three methods are described in more detail in *Revised rites of reconciliation*, in this issue.

A Reconciling Church

Holy — yet needing purification. Christ has made his Church holy, called to walk with him and to be blameless in the sight of the Father (*Eph* 1:4-5; 5:25-27). Though we are God's sons and daughters who have died to sin, we are still weak and tempted. Personal experience is only too clear a witness to how we have faltered, failed and fallen. We are a Church of sinners, and in his mercy God continues to call us to repentance. We need purification, and for this reason the Church on earth will always stand in need of repentance and renewal (see Constitution on the Church, nn. 8, 39-42; rite of penance, n. 3).

Penance in the Church. For this reason, the Church is continually called to penance: see Bulletin 42, *Call to Penance*, which explains this aspect of the Church's life. In order to become a sign of conversion in the world, the people of God suffer with Christ, do deeds of love and mercy, and work to live out the gospel message. The Church celebrates this in prayer, in the eucharist, in penitential celebrations, in proclaiming God's word, and in the sacrament of penance.

SACRAMENT OF PENANCE

Reconciliation is a gradual process by which the Holy Spirit calls sinners back to God and his Church. In his mercy, our Father sends his Spirit to move us to conversion. When this has taken place, then we are able to celebrate this reconciliation with the Church in a sacramental way.

A comparison may be made between two sacraments:

Marriage. A wedding celebrates and seals the love shared in a special way between one man and one woman. For a long time, perhaps long before a wedding is even thought of, their love begins to grow and blossom. Their sacramental celebration blesses what is there already, and elevates it to a public sign of Christ's love for his Church. After the wedding, the love of husband and wife should continue to grow, thus leading them closer to the Lord and his people.

Penance. The sacrament of penance celebrates and seals the love of God experienced by a penitent. For a period of time, God's Spirit encourages and invites him to come back; gradually the person's love and his longing for God begin to grow, and he begins to turn away from sin. The sacramental celebration seals and blesses the love which is there already, and raises it to a public sign of Christ's love and forgiveness. Then the forgiven person is restored to full union with the Church at the eucharistic table; from then on, his life is to bear great fruit by his love, prayer, worship, penance and other good works.

Acts of the Penitent

In the celebration of reconciliation, the three acts of the penitent are most important. These acts are contrition (or conversion), confession, and satisfaction. When the priest says the words of absolution in the name of the Lord Jesus, the sacrament is made complete.

Contrition. Many people raised in the post-Tridentine era seemed to think that contrition was sparked by one's personal efforts, somewhat like striking sparks with a reluctant flint. The Holy Spirit was needed, of course, but with his help, we did it all.

Perhaps we can see contrition more clearly when we see it as *conversion, metanoia, a deep change of heart.* Conversion is not pri-

marily our work: God calls us back, his Spirit leads and guides and encourages us to respond to this invitation. Conversion is the fruit of God's merciful love, not a product of our remorse or disgust. We are led to judge our life according to God's love, and to rearrange it according to his will. Our sorrow for our sin must be real, and lead us to turn away from sin. As the Vatican Council reminds us, hatred for sin as an offence against our heavenly Father is the real nature of the virtue of penance (Liturgy constitution, n. 109b). Conversion is progressive, gradually making us more and more like our Lord (see rite, n. 6a.) It is a renewal of our baptismal commitment to die to sin and to live in Christ for God.

Confession is the manifestation of one's sins to the Church, working through the ministry of a priest of God. In order to confess, a person needs to know himself as the Father of all mercy sees him. Personal examination of his heart, based on prayer and trust in God's love, leads the penitent to open his heart, revealing his life to the priest as God's minister.

Guided by Christ the shepherd and savior, priests need to help their people to be sorry for their sins and to submit themselves to the Church for reconciliation (see Ministry and life of priests, n. 5).

Satisfaction or act of penance. This act helps the penitent to make up for his past actions and to start a new way of life; it also gives him strength against his weaknesses. (It must never be seen as a punishment or act of revenge by God or his Church!) This act of penance for our sins completes our conversion by leading us to make reparation for injury, damage or scandal, and helps us to improve our life for God.

Proportionate. The nature and extent of the penance given should be proportionate to the nature and gravity of the sins being forgiven. In this way, the penitent person is working to restore the harmony he has upset by his sins. In a case of general absolution, a common penance is given, but individuals are encouraged to add to it if desired (nn. 35a, 60). When individual confession takes place within a communal rite, a suitable penance is given individually, and *not to all together* (nn. 28, 55).

Remedy for sin. The penance is also to be a remedy for sin, helping the penitent to overcome his weakness and spiritual sickness. It is also

step forward for him renewing his life according to the pattern of Christ.

Variety of forms. Today the Church tells us that suitable forms of penance include prayer and self-denial, and above all, works of mercy and service for our neighbor. Some penances to be considered are explored and described in more detail in Bulletin 42: see *The top ten*, pp. 20-33. These are traditional penitential practices for the Christian people:

Giving up sin	Duties of state and condition
Prayer	Meditative reading and contemplation
Fasting	Controlling our possessions
Doing good works	Abstinence
Giving alms	Controlling our desire for entertainment

Such acts of penance help us to realize that our sin and our reconciliation have social implications. Christ frees us from sin so that we may work with all to establish his kingdom of justice and peace in our world (n. 5; see also Liturgy constitution, n. 110, on external and social acts of penance during Lent). God sent us our savior to rescue us, so that we might be his holy people, eager to do good works (*Titus* 2:11-14). We are to bear everlasting fruit (*Jn* 15: 1-17).

By these acts of contrition, confession and satisfaction, the penitent shows his change of heart to the priest, and asks for absolution.

Prayer of Absolution

During the celebration of reconciliation, the priest performs other acts, such as advising, encouraging and instructing the penitent.

When the priest pronounces absolution, God grants forgiveness. The words of absolution are a visible sign proclaiming that God has renewed the broken covenant with his repentant son or daughter in the body of his Church.

By absolution, the penitent is brought back into the community of God's family, the Church. The unity once broken by the person's sin is restored by the Lord's mercy. Once more, the penitent is an effective and active member of the communion of saints.

Salvation history. When the rite of reconciliation is celebrated, God is intervening in the life of the individual and of the community. We believe that our Father is saving us by giving us forgiveness and

by bringing us back home into the full and love of his people. Through hearing God's work in faith and responding to it with acceptance, another Christian renews his baptismal commitment to Christ, and becomes worthy once more of the dignified name he bears.

Scriptural images. At times the gospels present Jesus as forgiving sins where we would tend to expect a physical cure alone (see *Mk* 2:1-12). Yet there are images in scripture that show us God's love for sinners and his willingness to reconcile us with him. The forgiving father of the prodigal son represents our heavenly Father (*Lk* 15:11-32). Jesus is the good shepherd who seeks out the one who is lost (*Jn* 10:11-18; see also *Ps* 23); he has come to call and save the outcasts (*Mt* 9:15-17).

Penance Leads to Eucharist

The parable of the merciful father and prodigal son shows God's willingness to forgive his repentant children (*Lk* 15:11-32). Like the two preceding parables of seeking and finding the lost sheep (*Lk* 15:4-7) and the lost coin (*Lk* 15:8-10), it is told to those who grumbled because Jesus welcomed outcasts and even ate with them (*Lk* 15:1-3). Each of the three stories ends with a celebration; in the case of the return of the lost son, this takes the form of a feast. In response to the elder son's sulky objections, the father simply proclaimed, "We have to have a feast, because your brother has been found!" (See *Lk* 15:32).

This is the Church's attitude toward reconciliation. The process of Christian initiation leads through baptism and confirmation to the full welcome in prayer, peace and eucharist.⁶ In the same way, the process of reconciliation with the Church culminates in the restoration of the penitent to the eucharistic banquet in the midst of his forgiven brothers and sisters. The eucharist is our celebration of thanks to God for saving us all through Christ from the power of Satan and sin. The restored unity of the body of Christ, the Church, is marked by restoration to communion in the body of Christ in the eucharist. We pray in the third eucharistic prayer that God's Spirit will make us one body and one spirit in Christ, in order that our restored unity may shine before those who are not Christians, and lead them to Christ.

⁶ The rites of initiation are studied in detail in Bulletin 51, *Christian Initiation*.

Jesus' meals with outcasts, like his meals after resurrection with the apostles who deserted him in his passion, are two of the main areas of scriptural background to the eucharist.⁷ He came to save all, especially those most in need of his help (see *Mk* 2: 15-17).

What has the eucharist to do with sinners? It is the victory banquet of those whom God has forgiven. It is the feast—repeated at least every Sunday—which the Father gives to celebrate the return of his prodigal sons and daughters. Perhaps we fail to notice the words said in each celebration of the Mass: over the cup the points out that Christ's blood was shed to forgive the sins of all—including the sins of his community.

In the early middle ages, the Church celebrated the reconciliation of sinners by a dramatic restoration to the eucharist. On Ash Wednesday, the bishop sent the penitents out of the church. The community would to pray and to penance during Lent for their conversion (see Liturgy constitution, nn. 109-110: we still have similar lenten concerns). On Holy Thursday, the penitents were led back into the midst of the assembled community. After prayers, the bishop embraced them with the kiss of peace, and welcomed them to full communion by giving them the body and blood of Christ once more during the Mass: this was their reconciliation (see Bulletin 47, pp. 32-33 and 37-38).

Even today, the Mass texts make frequent mention of God's forgiveness of our sins. The penitential rite at the beginning acknowledges our sinfulness and weakness, and asks God's mercy. The proper prayers and readings often mention sin and our salvation from its power. In the eucharistic prayer, we give thanks to our Father who has rescued us from sin and restored us to his love by the death and rising of his Son.

The relationship between peace with God and our rescue from the power of sin is particularly noticed in the Mass prayers between the Lord's prayer and communion. In the *Our Father*, we ask to be forgiven our personal sins in the same way that we forgive others; we also pray for help in time of trial and temptation. The following prayer requests deliverance from sin, anxiety and worry, through

⁷ The other two are the accounts of the multiplication of loaves, and the various accounts of the last supper at the time of the Passover.

the power of our Father, while we continue as a Church to wait with joy for the final coming of his beloved Son, our brother and savior.

Before the kiss of peace, we pray to Jesus, asking him to look at the faith of the people of God, instead of our sins. The kiss of peace itself is a sign of reconciliation and love, of being in harmony with God and his Church. (The kiss of peace is explored in Bulletin 48, pp. 122-124.) In the *Lamb of God* (echoing *Jn* 1:29), and in the priest's private prayer⁸ before communion, we pray once more for forgiveness of our sins through the power of our Lord's paschal mystery.

The eucharist is the center and summit of Christian life. Reconciliation with the Christian community—those who celebrate the eucharist fully—is accomplished by the grace of the Spirit, and celebrated in the sacrament of reconciliation.

NEW ATTITUDES

Praise and Thanksgiving

Christian worship is primarily directed toward giving God our thanks and our praise. Through Christ, he has saved us from sin—and we thank him. Through Christ he has called us to be his Church and his children—and we praise him. The eucharist is the basic act of this praise and thanksgiving offered to God by the Christian community, the family of redeemed sinners.

In the sacrament of penance, this attitude is expressed in several ways. "Confession" is seen first of all in its earlier meaning, giving praise to God by our words and especially by our life. The celebration closes with a proclamation of praise: we glorify God for his mercy, and thank him in a brief scriptural phrase (see *Ps* 136:1). It

⁸ These prayers, marked as "private prayers of the priest" in the sacramentary are just that: see General Introduction of the Roman Missal, nn. 13, 93, 103-104, 106, 113-114, 116, 120. Like certain other prayers in the Mass, these are private, and are not intended to be proclaimed aloud or even muttered audibly: they are quiet — in Latin, *secreto* (see Bulletin 46, page 288). Those who insist on proclaiming the prayer before the gospel, most of the prayers during the preparation of the gifts, and the priest's private prayers before communion lessen rather than improve the people's understanding of the eucharistic celebration.

may be a good idea to incorporate such a phrase in our daily prayer, or in family grace at mealtime—at least on the Lord's day.

What are we praising God for? We can thank him for giving us Christ as our savior (see *Jn* 3:16), for calling us to share in his wonderful plan (see *Eph* 1:3-15), for allowing us to recognize him as our Father (see *Rom* 8:14-17). We praise him because he has sent his Spirit to rededicate his temple, restoring his son or daughter to grace; or we thank him because his Spirit is now living more fully within his beloved child (see rite of penance, n. 6d). We praise God for his mercy and his love.

Benefits of this sacrament. We praise our Father also because of the spiritual benefits he gives us through the sacrament of reconciliation:

Serious sins forgiven. By these sins we banish the Spirit of God from the temple of our hearts (see rite, n. 7; *Jn* 14:23). Our heavenly Father continues to invite us to come back to the communion of his love, and to celebrate this reconciliation with him and with his people in the sacrament of penance. There are many discussions today among pastors, catechists, theologians, psychologists, parents, and others about the nature of these serious sins.

All Christians have the responsibility to pray for sinners, asking God to bring them back in his mercy. Such prayers are included in the penance celebration in this issue.

Venial sins forgiven. St. Thomas Aquinas describes these as actions which cool our love for God and neighbor. The Church recommends "frequent and careful celebration" of the sacrament of reconciliation in order that we may seek help against venial sins. Seen as a real effort to obtain the fullness of baptismal grace, such use of the sacrament is a continuation of our baptismal commitment: to die to sin, and to live with Christ for God. We seek to root out even the slightest faults in order that we may be more like Christ, who was like us in all things but sin. By listening to the Spirit and allowing him to dwell in us more fully, we are enabled to walk more perfectly in imitating the Lord Jesus. (See rite, nn. 6d, 7.)

Positive view. The Church now presents us with a more positive and social view of this sacrament than formerly. Each time the Church celebrates God's reconciliation of one of his children, another prodigal

son or daughter has returned to the family circle around the Lord's banquet table. Every time we celebrate this sacrament of forgiveness, the entire Church is proclaiming its faith, and is thanking God for freeing us from the bonds of sin. Once more God's people are able to become renewed along with the individual penitent; the whole Church rejoices over the return of one sinner to God; our spiritual offering to God in the eucharist is that much more pleasing to God, since his Church is that much closer to his will.

Role of the Community

For too long we have considered this sacrament as a private little celebration (a few years ago, we wouldn't have dreamed of calling it a "celebration" in any way!) between the penitent and the priest. Now the Church calls us toward a much more communal view of sin and its forgiveness.

The celebration of this sacrament of faith (see Liturgy constitution, n. 9) is an act of public worship, offered by Christ and his entire Church to the Father. This sacrament is a public act of praise just as much as the eucharist, in which all sacraments find their center. The communal celebration of all the sacraments is stressed in the Liturgy Constitution, nn. 26-27.

In this sacrament of penance, the people of God exercise their priestly role of intercession (praying for sinners), of calling them to repentance, of consoling and guiding those who are on the path toward reconciliation. The Church, entrusted with the ministry of forgiveness, carries it out by the ministry of bishops and their co-workers, the presbyters. (See rite, nn. 8-9a; Liturgy constitution, nn. 109-110).

At a parish level, we must realize our responsibility for the Church's ongoing and unending work of reconciliation. The Lord Jesus has shared his great work with us. With him we are to give perfect praise to our heavenly Father, and we are to work so that he may make men and women holy and blameless in his sight (see Liturgy constitution, n. 7). What are we doing to bring this about?

Minister of Reconciliation

In the early Church, the reconciliation of sinners was normally the role of the bishop, assisted by his deacons and presbyters. As dioceses

grew from one small community around one altar to a large community spread over a wide area, bishops sent presbyters to celebrate the eucharist and to be shepherds in their name (see Liturgy constitution, nn. 41-42; General Instruction of the Roman Missal, n. 74). In the same way, presbyters came to celebrate the reconciliation of sinners: acting in the name of the bishop who sent them, as Christ sent his apostles, the presbyter welcomes the sinners back into the bosom of the Church, and nourishes at the eucharistic banquet.

"Faculties". This has been the common term for the bishop's permission to a presbyter to reconcile sinners to God and the Church. Sometimes a few individual priests have acted as though their power to reconcile were their own personal right, to wield according to their personal whims—whereas in fact, it is the bishop who holds the ministry of reconciliation from Christ, and who shares it with his co-workers, the presbyters. It is the bishop, not the presbyter, whom the Spirit places in charge of the flock; the presbyter is sent by the bishop. This is not a new idea: St. Ignatius of Antioch was emphasizing this around the year 110.

The bishop or presbyter does not have an easy task in this sacrament of healing: he needs to be a good shepherd, as Jesus was. The confessor's wisdom, prudence and availability are discussed in the introduction to the rite (n. 10). It is important to note the emphasis there on prayer and charity, for the Spirit alone can guide the minister of reconciliation in his work.

"Saving souls?". God calls us to share in his life and love with our whole being. This is the victory won for us by Christ when he died and was raised to new life. (See Vatican II, Church in the modern world, n. 18). The Council notes quite clearly in n. 3 of the same document that it is speaking of man as the pivotal point: "man himself, whole and entire, body and soul, heart and conscience, mind and will." As mentioned in Bulletin 40 (pp. 249-250), there is no dichotomy between theology and social action: God loves the entire person, not just his soul; all creation is in God's hands.

In the sacrament of reconciliation, therefore, the minister cannot exercise his role as effectively if he has only an anonymous and generic person before him. Pastoral liturgy is concerned with real people: sitting across the table from Mrs. Murphy, who has four young children, a sick and unemployed husband, and unpaid rent—and helping

her in her concrete situation. It is for this reason that the new ritual emphasizes warmth and friendliness, and presumes that the presbyter will know the penitent (see n. 16). Ceremony and ritual actions cannot replace pastoral care and service.

Advise, Encourage, Instruct

The rite points out three specific roles or acts of the minister of reconciliation (nn. 18, 44). He is to:

Advise. The bishop or presbyter who acts as the minister of reconciliation is to advise and counsel the penitent so that he is able to change his way of life and begin once more to follow the way of the Lord (see *Acts* 9:2): he encourages a return to and renewal of the person's baptismal commitment, dying with Christ to sin and Satan, living with Christ for God.

The minister's counsel should go far beyond pat answers: frank and serious questions need responsible answers. Sometimes it takes time—no one should be rushed in the celebration of this sacrament, nor feel that a lineup is pressuring him into a quick and profitless contact with the ministry of Christ's reconciliation. The minister's counsel needs to be firm, sensitive, Christlike and positive. Prayer and love are necessary in the life of the minister if he is to expect the Spirit to help him to discern spirits.

Encourage. A sinner is often a discouraged person: he has rejected God, his Church, his people; he has turned away from God's gifts of grace. It seems that he is beyond salvation. Yet God, in the unfathomable mystery of his love, continue to seek us out, to call us back, to go searching for us as a shepherd looks for his lost sheep. By his warm understanding, the minister—who is a fellow sinner, and who has also experienced the Father's love and forgiveness—stands beside the penitent. He helps him, gives him courage, holds his hand, helps him to make the leap of faith and trust into God's merciful forgiveness. When sin or its consequences seem overwhelming, the minister helps the repentant sinner to grasp the still greater love of Jesus, who died to free us from the bonds and terrors and tentacles of sin and Satan. When the priest backs up his words by his personal prayer and fasting, they carry a greater ring of truth.

Instruct. The minister is to teach the penitent about Christ's way of life. As a fellow Christian (see Constitution on the Church, nn. 40-41), the bishop or presbyter has had to struggle to follow Christ. As a minister of the Church's reconciliation, he has been taught the wisdom gleaned by the Christian people through twenty centuries. This he is to share with the penitents who come to him seeking God's forgiveness.

It is evident that the minister and penitent cannot live in a vacuum: they need to be part of a Christian community—members of a believing, loving, worshipping family of people who are striving to follow the way of Christ. Not only as a minister of reconciliation but as a celebrant of the eucharist and teacher of the word of God, the bishop or presbyter instructs, teaches, guides, enlightens, leads, and helps this part of God's family. The role of the minister in the sacrament of reconciliation is an integral part of all his pastoral efforts in leading the people of God in this diocese or parish.

Paschal mystery. The meaning of Christian life—as the meaning of Christ's life—is explained by the paschal mystery: the glorious fact that God, in his unbounding love, saved us by the dying and rising of Jesus Christ. In baptism and the other sacraments, we share this mystery of grace with Jesus: we are enabled to die with him to sin, and to live with him for God (see Liturgy constitution, n. 7). This truth is brought out again in the words of absolution.

DOCUMENTA INSTAURATIONIS LITURGICAE

Ad supplementum voluminis cui titulus « Enchiridion Documentorum Instaurationis Liturgicae », anno 1976 typis « Marietti » editi, placet hic referre elenchum documentorum, quae post diem 2 decembris 1973, a Sede Apostolica publici iuris facta sunt.

1. Adaptation de la Liturgie des Heures à l'office de certaines communautés religieuses.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 10, 1974, 39-40.
2. Ad Missale Romanum et Ordinem Missae.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 10, 1974, 80.
3. Formulae sacramentales Confirmationis, Unctionis infirmorum.
Instaurationis Liturgica: *Notitiae* 10, 1974, 89-91.
4. Epistola qua volumen « Iubilare Deo » ad Episcopos missum est (Pascha 1974).
Acta Congregationis: *Notitiae* 10, 1974, 123-126.
5. De Missis ad Diversa et Votivis et de Missis Defunctorum.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 10, 1974, 145-147.
6. Marialis Cultus (2-II-1974).
Adhortatio Apostolica: *Notitiae* 10, 1974, 153-197.
7. De Missa Diei Dominicae et Festi de praecepto vespere diei praecedentis anticipata.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 10, 1974, 222-223.
8. Allocutio Summi Pontificis: Il Nuovo « Ordo Paenitentiae » (3-IV-1974).
Allocutiones Summi Pontificis: *Notitiae* 10, 1974, 225-227.
9. De usu Missalis Romani auctoritate Pauli VI promulgati (28-X-1974).
Notificatio Sacrae Congr. pro Cultu Divino: *Notitiae* 10, 1974, 353.
10. Relatio de laboribus et inceptis Sacrae Congregationis pro Cultu Divino ad Synodum Episcoporum 1974.
De Liturgia in Synodo Episcoporum: *Notitiae* 10, 1974, 355-362.
11. Declaratio de sensu tribuendo adprobationi versionum formularum sacramentalium (25-I-1974).
Sacra Congregatio pro Doctrina Fidei: *Notitiae* 10, 1974, 395.
12. Preces Eucharisticae pro missis cum pueris et de reconciliatione (1-XI-1974).
Sacra Congr. pro Cultu Divino: *Notitiae* 11, 1975, 4-12.
13. Liturgie chrétienne et liturgie juive (1-XII-1974).
Secret. ad Christian. Unitatem fovendam: *Notitiae* 11, 1975, 34-35.

14. De Diaconi Facultatibus quoad Sacramentalia et Benedictiones (13-XI-1974).
Pont. Comm. Decretis Conc. Vat. II interpretandis: *Notitiae* 11, 1975, 36.
15. Ad Calendarium, et ad Ordinem Confirmationis; Ad ordinem Professionis Religiosae; De processionibus eucharisticis.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 11, 1975, 60-64.
16. Normae de Libris liturgicis edendis (19-III-1975).
S. Congr. pro Doctrina Fidei: *Notitiae* 11, 1975, 99.
17. De Communione in Missa Conventuali, et de Missa cum pueris.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 11, 1975, 123-126.
18. De Formulis Melodiis Musicis ditandis in editionibus vulgaribus Missalis Romani.
Notitiae 11, 1975, 129-132.
19. Epistola Summi Pontificis ad Congregationem Solesmensem Ordinis S. Benedicti (20-I-1975).
Acta Summi Pontificis: *Notitiae* 11, 1975, 170-172.
20. De Ministro Sacramenti Confirmationis (25-IV-1975).
Pont. Comm. Decretis Conc. Vat. II interpretandis: *Notitiae* 11, 1975, 176.
21. « Constans nobis studium » (11-VII-1975).
Constitutio Apostolica: *Notitiae* 11, 1975, 209-211.
22. La collaboration œcuménique.
Secret. ad Christian. Unitatem fovendam: *Notitiae* 11, 1975, 223-226.
23. De Titulo Basilicae Minoris.
Documenta: *Notitiae* 11, 1975, 260-262.
24. De stipendio percipiendo in concelebratione Missae binatae et de Exsequiis durante Triduo Paschali.
Documentorum explanatio: *Notitiae* 11, 1975, 287-288.
25. De editione typica altera Gradualis Simplicis (22-XI-1974).
Decretum et Praenotanda: *Notitiae* 11, 1975, 292-296.
26. De editione typica altera Missalis Romani (27-III-1975).
Decretum et Variationes: *Notitiae* 11, 1975, 297-337.
27. « Evangelii Nuntiandi » (8-XII-1975).
Adhortatio Apostolica: *Notitiae* 12, 1976, 3-4.
28. A propos du Missel romain (11-X-1975).
Lettre du Card. Villot: *Notitiae* 12, 1976, 82-83.
29. De linguis vulgaribus in S. Liturgiam inducendis (5-VI-1976).
Epistola ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū: *Notitiae* 12, 1976, 300-302.

ORATIO AD PETENDAM PLUVIAM

Perdurante siccitate in regionibus Europae, Summus Pontifex ante orationem « Angelus » die 4 iulii 1976, invitationem fecit ad petendam pluviam. Hic referre placet textum orationis lingua gallica et italica exaratum, publici iuris factum in L'Osservatore Romano diei 5-6 iulii 1976.

TEXTUS ORATIONIS LINGUA GALLICA

1. Dieu, notre Père, Maître du ciel et de la terre,
toi en qui nous avons la vie, le mouvement et l'être,
tu as fait l'homme à ton image pour que, par son travail,
il fasse fructifier les richesses de la terre
 5. et collabore ainsi à ta création.
Mais nous connaissons notre misère et notre faiblesse;
sans toi, Père très bon, nous ne pouvons rien faire.
Toi qui, sur tous, fais briller ton soleil
et descendre la pluie,
 10. regarde tous ceux qui souffrent durement de la sécheresse.
Et de même que tu as exaucé les prières du prophète Elie
qui te suppliait pour son peuple,
écoute avec bonté celles que ton Eglise
t'adresse avec confiance:
 15. Du haut du ciel, verse sur notre terre aride
la pluie espérée,
afin qu'elle donne son fruit
et que soient sauvés hommes et bêtes.
Que cette pluie soit pour nous le signe de ta grâce et de ta bénédiction,
 20. afin que, réconfortés par ta miséricorde,
nous te rendions grâce pour les dons de la terre et du ciel
par lesquels ton Esprit apaise notre soif.
Par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur,
qui nous a révélé ton amour,
 25. source d'eau jaillissante en vie éternelle.
- ℟. Amen.

1. Mt 11, 25.

2. Act 17, 28.

3. Gen 1, 27-28.

7. Cf. Io 15, 5.

8. Mt 5, 45.

11. 1 Reg 17, 1.

12. Iac 5, 17-18.

13. Lc 4, 25.

17. Iac 5, 18.

18. Ps 35, 7.

20. Cf. Is 55, 10-11.

22. Io 7, 38-39.

25. Io 4, 14.

TEXTUS ITALICUS

Dio, nostro Padre, Signore del cielo e della terra,
tu sei per noi esistenza, energia e vita.
Tu hai creato l'uomo a tua immagine
perché con il suo lavoro faccia fruttificare
le ricchezze della terra
collaborando così alla tua creazione.

Siamo consapevoli della nostra miseria e debolezza:
nulla possiamo senza di te.
Tu, Padre buono, che su tutti fai brillare il tuo sole
e cadere la pioggia,
abbi compassione di quanti soffrono duramente
per la siccità che ci ha colpito in questi giorni.

Ascolta con bontà le preghiere a te rivolte
fiduciosamente dalla tua Chiesa,
come esaudisti le suppliche del profeta Elia,
che intercedeva in favore del tuo popolo.

Fa' scendere dal cielo sopra la terra arida
la pioggia sospirata,
perché rinascano i frutti
e siano salvi uomini e animali.
Che la pioggia sia per noi il segno
della tua grazia e benedizione:
così, riconfortati dalla tua misericordia,
ti renderemo grazie per ogni dono della terra e del cielo,
con cui il tuo Spirito soddisfa la nostra sete.

Per Gesù Cristo, tuo Figlio, che ci ha rivelato il tuo amore,
sorgente d'acqua viva zampillante per la vita eterna.

Amen.

Bibliographica

Saints in Season, edited by Austin Flannery O.P. Dominican Publications, Richview Press, Ireland.

Veneration for the Saints has always been something of a scandal for some both within and without the Church. The scandal has continued within the hearts of many when the Church revised her Calendar. Here is an effective remedy for those who need one, and at the same time a refreshing reminder of what holiness is in reality, and how it is the vocation of each christian. We are all called to sanctity and holiness is within our reach.

Within the compass of some 223 pages Fr. Flannery has given us the biographies of the Saints of the Revised Calendar, month by month, together with short reflections on the readings chosen for their Masses. In fact he has given us far more. A valuable Introduction on how to use the book will clear up for many the mystery between obligatory and optional memorials. Two papers follow on honouring the Saints Today, and on the Communion of Saints. An account on the Revision of the Roman Calendar and its rationale is then given, together with a list of the Geographical distribution of the Saints, and finally a Chronological distribution of the Saints Century by Century. Regulations Governing the Celebration of Saints Days and the Choice of Readings follow together with an English translation of Paul VI Apostolic Exhortation *Gaudete in Domino* and *Marialis Cultus*.

This book is meant to be a companion to the Roman Lectionary. There is an American edition published by Costello Publishing Company, Northport, New York. It will certainly be of valuable help to many.

Der Grosse Wochentagsschott, Verlag Herder, Freiburg-Basel-Wien 1976.

Est opus vere admirandum, in quo monachi archiabbatiae S. Martini de Beuron (Germania) *Missale Romanum* novum, recenter in linguam germanicam translata et definitive a Conferentiis episcoporum linguae germanicae introductum necnon a S. Congregatione pro Sacramentis et Cultu Divino approbatum fidelibus linguae germanicae praesentant. Verum est libros huiuscemodi hodie non idem praestare ac in condicionibus Motus Liturgici in parte priore huius saeculi. Tunc enim temporis, fideles translatione Missalis egebant, ut celebrationi in lingua latina peractae bene et cum fructu spirituali assistere possent. Hodie, cum totum fere in lingua vernacula peragitur, immediate sequi possunt et debent. Et nihilominus libri, uti haec translatio, etiam nostris diebus omnino necessarii sunt. Etenim adiuvere possunt, ut melius intelligatur et celebretur, in praeparatione textuum, in lectione iterata post celebrationem ad profundius intelligen-

dum, immo quandoque, in diversis circumstantiis, etiam ut melius intelligatur, physice (v.gr. propter difficultatem condicionis acusticae, etc.), id quod profertur. Inde monachi Beuronenses novo modo nunc praesentant opus illud, quod Anselmus Schott OSB, A.D. 1884, prima vice publicavit: sub titulo: *Messbuch der heiligen Kirche*, quodque, pluries in multis centum millibus exemplaribus diffusum, pro evolutione Motus Liturgici in regionibus linguae germanicae maximi erat momenti. Dum textus omnes praebentur, secundum editionem authenticam, meritum speciale huius editionis pro fidelibus adaptatum in hoc stat. Omnia ita praesentantur, ut fideles in unico volumine inveniant quod pro celebratione, cui participant, necessarium est. Propter ingentem materiam tamen totum dividitur in tribus voluminibus: I. praebet omnia quae pro celebratione dominicarum et solemnitatum necessaria sunt: *Der Grosse Sonntagschott* (pro annis A-B-C); II. praebet omnia pro Missis feriarum (et de tempore et de sanctis) *Der Grosse Wochenschott*: pars I: ab Adventu usque ad hebdom. 13 per annum; III. praebet huius temporis partem secundam: a 14 usque ad 34 hebdomadam per annum. Quae omnia dilucide et accurate praesentantur; fideles facile omnia invenire possunt. Commentaria brevia introducunt in sensum lectionum; post singula formularia brevissimae adduntur orationes vel reflectiones theologorum et doctorum traditionis christianae vel temporis praesentis. In primo volumine insuper optimae inveniuntur introductiones in sensum profundum diversorum temporum anni liturgici. Opus feliciter nunc completum dignum est traditione illa in qua liber hic, qui in regionibus linguae germanicae breviter « Schott » nuncupatur, tantum fecit ut fideles in celebrationibus liturgicis authenticum invenirent spiritum christianum.

B. N.

« ... daß ihr gleichen Sinnes seid » (Phil 4, 2)

Unter diesem Titel richtete der Erzbischof von Freiburg i. Br., Hermann Schäufele, am Gründonnerstag dieses Jahres einen Brief an die Priester und Diakone seines Erzbistums. Er schreibt darin über das richtige Verständnis der Feier der Eucharistie mit dem neuen Meßbuch und weist auf vier Anliegen hin, »die für die innere Erneuerung der Meßfeier und der eucharistischen Frömmigkeit schlechthin unverzichtbar sind«:

- I. Vertieftes liturgietheologisches Studium
- II. Selbstkritische Bilanz der Erfahrungen und Erwartungen
- III. Solidarische Selbstverpflichtung auf die Einheit der neuen Ordnung
- IV. Spirituelle Vertiefung in das Konsekrations und Opfermysterium der Messe.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

ACTA SYNODALIA

Sacrosancti Concilii Oecumenici Vaticani II

VOLUMEN III
PERIODUS TERTIA

PARS VIII
CONGREGATIONES GENERALES CXXIII-CXXVII
SESSIO PUBLICA V

Hoc opere omnia continentur quae ad conciliarem disceptationem pertinent, id est schemata, relationes, orationes ore scriptove prolatae, animadversiones, emendationes, modi et communicationes. Totum opus in quattuor volumina dispertitur, unum pro unaquaque Concilii periodo; quodlibet autem volumen, iuxta materiae exponendae copiam, in plures partes seu tomos dividitur, qui ad duodeviginti praevidentur.

Volume in broccura del formato di cm. 32×22,5, pp. 1192 (gr. 4100) - Prezzo Lit. 42.000.



È uscito a cura del Tribunale Apostolico della Sacra Romana Rota il volume LVIII delle

DECISIONES SEU SENTENTIAE

relativo alle sentenze dell'anno 1966.

La pubblicazione in broccura di pp. xxxii - 1008 in latino e lingue originali (peso gr. 1700) è disponibile presso la Libreria Editrice Vaticana al prezzo di Lit. 20.000.



PAOLO VI

GAUDETE IN DOMINO

edizione artistica

dell'Esortazione Apostolica del Santo Padre sulla gioia cristiana, diretta all'Episcopato, al Clero e ai Fedeli di tutto il mondo.

Un elegante volumetto di pp. 80, formato cm. 20×15, illustrato da 18 miniature a colori della scuola francese del XIII e XV secolo. Prezzo Lit. 1.500.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

CITTA' DEL VATICANO

c/c post. 1/16722

Quale è l'incidenza della popolazione cattolica nei confronti della popolazione globale del mondo d'oggi? Si avverte una tendenza ad un aumento del numero dei cattolici, oppure la crescita naturale della popolazione mondiale restringe l'area del campo cattolico? Come si presenta oggi il problema delle vocazioni su scala mondiale e nei singoli paesi? La scienza dei numeri dà una risposta sorprendente.

Quale è il numero delle persone (sacerdoti, diaconi, religiosi non sacerdoti e religiose) che partecipano all'attività apostolica? Quale la loro ripartizione su scala mondiale? Quale la loro proporzione nei confronti della popolazione totale e della popolazione cattolica? Quali i paesi e i continenti che hanno a disposizione più soggetti dediti all'apostolato e quali sono i più deficitari in questo settore? I candidati al sacerdozio diminuiscono realmente, oppure la curva tende al rialzo?

Il Santo Padre accogliendo l'omaggio dell'*Annuario Statistico 1973* così si esprimeva: « ...Faccio voti che la loro opera accurata e paziente possa giovare ad una migliore conoscenza ed all'incremento della grande e benedetta compagine umana della Chiesa pellegrina verso il regno dei cieli » (Novembre 1975).

SECRETARIA STATUS - RATIONARIUM GENERALE ECCLESIAE

ANNUARIUM STATISTICUM ECCLESIAE STATISTICAL YEARBOOK OF THE CHURCH ANNUAIRE STATISTIQUE DE L'EGLISE 1974

Il volume del formato di cm. 26×19,5, in brossura, è il quinto della serie ed è formato di pp. 338 con molti prospetti e grafici. Prezzo L. 15.000.



L'evento dell'Anno Santo, « catalizzatore della nostra spirituale attenzione » — come ebbe a definirlo plasticamente il Santo Padre — caratterizza l'annuale volume *Insegnamenti di Paolo VI*. A questo tema eminentemente religioso si riporta costantemente il magistero del Sommo Pontefice: una scorsa all'esteso panorama, che il volume abbraccia, permette di rilevarlo agevolmente. I valori proposti alla coscienza cristiana dall'Anno Santo ritornano nella predicazione del Papa come stelle fisse, alla luce delle quali trovare la giusta rotta per la soluzione dei più diversi problemi umani: da quelli della cultura, della scienza, dell'arte, a quelli del progresso economico, politico e sociale; dai problemi connessi con le relazioni internazionali, a quelli posti dalle essenziali collaborazioni nei diversi settori della convivenza civile; il tutto nella prospettiva di un servizio, umile e coraggioso ad un tempo, alla causa della giustizia e della pace.

INSEGNAMENTI DI PAOLO VI XIII - 1975

Discorsi, Omelie, Esortazioni, Lettere, Messaggi del *Sommo Pontefice Paolo VI* durante l'Anno 1975.

Volume formato cm. 25×16 di pagine xxxii - 1690 con rilegatura in cartone ed Imitlin - Prezzo L. 5.000.